叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 傀儡政府(puppet Government) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

傀儡政府(Puppet Government)

['pʌpɪt] ['gʌvənmənt]
puppet **government**
木偶 政府

傀儡政府

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [rɪ'vɛl]
BY **GEORGE** **REVELLE**
经过 乔治 雷维尔

作者：乔治·雷维尔

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ,
Year **after** **year** **they** **came** **back** **,**
年 后 年 他们 来了 后退 ,

他们年复一年地回来，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [ri'fjuːzəl, riː-] .
despite **his** **constant** **refusals** **.**
尽管 他的 持续的 拒绝 .

尽管他一再拒绝。

[ænd; ənd]
And
和

和

[stɪl] ['brændən] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)]
still **Brandon** **couldn't** **figure**
仍然 布兰登 不能 数字

布兰登仍然想不明白。

[aʊt] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] . . . .
out **why** **he** **was** **so** **important** **.** **.** **.** **.**
出去 为什么 他 曾是 所以 重要的 . . . .

弄明白他为什么如此重要.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **October** **1957** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十月 - .

《如果世界》科幻小说，1957 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['brændən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] [ə'gen] .

Brandon	**was**	**looking**	**at**	**his**	**desk**	**again**	**.**
布兰登	曾是	寻找	在	他的	桌子	再次	.

布兰登又看向了他的办公桌。

[æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][grɪn] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] .

An	**artificial**	**grin**	**spread**	**across**	**the**	**narrow**	**face**	**of**	**the**	**Secretary**	**of**	**Interior**	**who**	**was**	**watching**	**him**	**closely**	**.**
一个	人造的	咧嘴笑	传播	穿过	这	狭窄的	脸	的	这	秘书	的	内部的	WHO	曾是	观看	他	密切	.

密切注视着他的内政部长那张狭长的脸上露出了勉强的笑容。

[ðə; ði] ['sekrəˌteriz] ['pensə)l] - [θɪn] ['fɪŋgəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] , [wʊd] ['fɪgə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] .

The	**Secretary's**	**pencil**	**-**	**thin**	**fingers**	**continued**	**to**	**toy**	**with**	**the**	**small**	**,**	**wood**	**figure**	**he**	**was**	**holding**	**.**
这	秘书的	铅笔	-	薄的	手指	持续	到	玩具	和	这	小的	,	木头	数字	他	曾是	保持	.

秘书纤细的手指不停地把玩着手中的小木偶。

" ['brændən] , " [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][laɪ] ['greɪsfəli] , " [jʊr; jər][ə; eɪ][kɑːd] .

"	**Brandon**	**,**	**"**	**he**	**tried**	**to**	**lie**	**gracefully**	**,**	**"**	**You're**	**a**	**card**	**.**
"	布兰登	,	"	他	尝试	到	说谎	优雅地	,	"	你是	一个	卡片	.

“布兰登，”他试图优雅地撒谎，“你真是个怪人。”

[ə; eɪ]['riːəl][kɑːd] .

A	**real**	**card**	**.**
一个	真实的	卡片	.

一张真正的卡片。

" ['brændən] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] ['heəlaɪn] .

"	**Brandon**	**shifted**	**his**	**position**	**,**	**brought**	**his**	**attention**	**back**	**to**	**the**	**thin**	**man**	**with**	**the**	**receding**	**hairline**	**.**
"	布兰登	转移	他的	位置	,	带来	他的	注意力	后退	到	这	薄的	男人	和	这	消退	发际线	.

布兰登换了个姿势，把注意力重新集中到那个发际线后移的瘦弱男人身上。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] , [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] ['hjuːmərəs] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] .

He	**couldn't**	**,**	**for**	**the**	**life**	**of**	**him**	**,**	**remember**	**anything**	**humorous**	**he**	**had**	**said**	**or**	**done**	**.**
他	不能	,	为了	这	生活	的	他	,	记住	任何事物	幽默	他	有	说	或者	完毕	.

他怎么也想不起来自己说过或做过任何幽默的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][biː; bi]['dʒəʊviəl] .

He	**was**	**too**	**tired**	**to**	**be**	**jovial**	**.**
他	曾是	也	疲劳的	到	是	欢乐的	.

他太累了，没力气表现得开心。

[ðə; ði][pɑːst][fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [sæpt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

The	**past**	**few**	**days**	**had**	**sapped**	**his**	**strength**	**.**
这	过去的	很少	天	有	精疲力竭	他的	力量	.

这几天让他精疲力竭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] [mɔː(r)] ['ɪntərˌvjʊ] ['ʃedjuːld] .

He	**was**	**exhausted**	**and**	**there**	**were**	**still**	**two**	**more**	**interviews**	**scheduled**	**.**
他	曾是	筋疲力尽的	和	那里	是	仍然	二	更多的	访谈	已安排	.

他筋疲力尽，但还有两场面试要进行。

[gʊd] [lɔːd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Good Lord , he thought .
好的 主 , 他 想法 .

“我的天哪，”他心想。

[tuː] [mɔː(r)] !
Two more !
二 更多的 !

还剩两个！

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndərɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] .
He found his eyes wandering back to his desk .
他 成立 他的 眼睛 漫游 后退 到 他的 桌子 .

他发现自己的目光又飘回到了办公桌上。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [taɪm] .
He would never finish the papers in time .
他 会 绝不 结束 这 文件 在 时间 .

他永远不可能按时完成论文。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['penəlti] .
That would mean a severe penalty .
那 会 意思是 一个 严重 惩罚 .

那将意味着严厉的处罚。

" [kʌm] [naʊ] , ['brændən] .
" Come now , Brandon .
" 来 现在 , 布兰登 .

“好了，布兰登。”

[əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Admit it .
承认 它 .

承认吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɪn] [ɪn'tɪəriə(r)] . "
You know you want to work for us in Interior . "
你 知道 你 想 到 工作 为了 我们 在 内部的 . "

你知道你想来我们公司内政部工作。

" [raɪt] [naʊ] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , " ['brændən] [sed] ['wɪərəli] .
" Right now I don't know anything , " Brandon said wearily .
" 正确的 现在 我 不 知道 任何事物 , " 布兰登 说 疲劳 .

“我现在什么都不知道，”布兰登疲惫地说。

" [maɪ] [hed] [ɪz] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] .
" My head is tired and clouded .
" 我的 头 是 疲劳的 和 阴天 .

我头昏沉沉的，很累。

[aɪ] [kænt] [θɪŋk] [streɪt] .
I can't think straight .
我 不能 思考 直的 .

我脑子一片混乱。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" He rubbed his hand across his forehead ,
" 他 摩擦 他的 手 穿过 他的 前额 ,

他用手揉了揉额头，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə]

wondering	how	much	longer	he	would	be	able	to	continue	to	say	no	to
好奇	如何	很多	更长	他	会	是	有能力的	到	继续	到	说	不	到

[ðeə(r)] [rɪ'kwests] .

their	requests	.
他们的	请求	.

他不知道自己还能拒绝他们的请求多久。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θɪn] [mæn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'gəʊ] .

He	had	almost	found	himself	agreeing	with	the	thin	man	a	few	moments	ago	.
他	有	几乎	成立	他自己	同意	和	这	薄的	男人	一个	很少	时刻	前	.

几分钟前，他几乎就要同意那个瘦子的说法了。

[ðæt] ['wʌznt] [gʊd] .

That	wasn't	good	.
那	不是	好的	.

那可不好。

['brændən] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɒntʊə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [streŋθ] [siːp]

Brandon	leaned	back	in	the	contour	chair	and	let	some	of	the	strength	seep
布兰登	倾斜	后退	在	这	轮廓	椅子	和	让	一些	的	这	力量	渗透

[bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [legz] .

back	into	his	outstretched	legs	.
后退	进入	他的	伸展	腿	.

布兰登向后靠在椅背上，让一些力量重新流回他伸展开的双腿上。

[iːtʃ] [jɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] ,

Each	year	at	this	time	they	would	begin	to	wander	in	with	their	strange	,
每个	年	在	这	时间	他们	会	开始	到	漫步	在	和	他们的	奇怪的	,

每年这个时候，他们都会带着奇怪的……开始四处游荡。

[aʊt'lændɪʃ] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] .

outlandish	offers	of	positions	with	the	government	.
古怪的	优惠	的	职位	和	这	政府	.

政府提供的职位极其荒谬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'pleksɪŋ] .

It	was	perplexing	.
它	曾是	令人费解	.

这令人费解。

" [waɪ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Why	me	?	"	he	asked	suddenly	.
"	为什么	我	?	"	他	问	突然	.

“为什么是我？”他突然问道。

" [waɪ] [ɪn][ɪn'tɪəriə(r)] ?

"	Why	in	Interior	?
"	为什么	在	内部的	?

为什么是内陆地区？

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [wɜːk] ?

I	know	nothing	about	such	work	?
我	知道	没有什么	关于	这样的	工作	?

我对这类工作一无所知。

" [ðə; ðɪ] [θɪn] [mæn] [liːnd] ['fɔːwəd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['brændən] .

"	The	thin	man	leaned	foreward	,	"	Because	you	are	a	good	man	,	Brandon	.
"	这	薄的	男人	倾斜	前言	,	"	因为	你	是	一个	好的	男人	,	布兰登	.

“那个瘦削的男人向前倾身，“因为你是个好人，布兰登。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [gʊd] [men] [ðiːz] [deɪz] .

And	we	need	good	men	these	days	.
和	我们	需要	好的	男人	这些	天	.

如今我们需要优秀的人才。

['gʌvənmənt] [ɪz][bɪg] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wiː; wi][wɒnt][ðə; ði][tɒp] [pə'zɪʃnz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][best]

Government	is	big	business	and	we	want	the	top	positions	filled	with	the	best
政府	是	大的	商业	和	我们	想	这	顶部	职位	已填	和	这	最好的

[men][wiː; wi][kæn; kən][get] .

men	we	can	get	.
男人	我们	能	得到	.

政府是一个庞大的产业，我们希望最高职位由我们能找到的最优秀的人才担任。

[bɪ'saɪdz] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [lɑːft] ['sɒftli] , " [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒlz]

Besides	,	"	the	Secretary	laughed	softly	,	"	you're	wasting	your	time	playing	with	dolls
除了	,	"	这	秘书	笑了	轻轻	,	"	你是	浪费	你的	时间	玩耍	和	娃娃

. "
: "
. "

"此外,"秘书轻声笑道，"你这是在浪费时间玩娃娃。"

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [dɒlz] !

"	They	aren't	dolls	!
"	他们	不是	娃娃	!

"它们不是玩偶！"

" ['brændən] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Brandon	said	indignantly	.
"	布兰登	说	愤慨地	.

布兰登愤愤不平地说。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] [dɒlz] . "

"	So	they	aren't	dolls	.	"
"	所以	他们	不是	娃娃	.	"

"所以它们不是玩偶。"

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " ['brændən] [ɪn'sɪstɪd] .

"	There	is	a	difference	,	"	Brandon	insisted	.
"	那里	是	一个	不同之处	,	"	布兰登	坚持	.

"这其中是有区别的,"布兰登坚持道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ɪn][maɪ]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] . "

"	You	make	it	sound	as	if	I'm	in	my	second	childhood	.	"
"	你	制作	它	声音	作为	如果	我是	在	我的	第二	童年	.	"

"你说的好像我又回到了童年时代似的。"

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

['pʌpits] !

Puppets	!
木偶	!

木偶!

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] ['ʃɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	The	thin	man	shifted	in	his	chair	.
"	这	薄的	男人	转移	在	他的	椅子	.

瘦削的男人在椅子上挪了挪身子。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [liːn] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hænd] - ['peɪntɪd] ['fɪgə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ɪn][wʌn]

He	ran	his	lean	fingers	over	the	hand	-	painted	figure	he	was	holding	in	one
他	跑	他的	倾斜	手指	超过	这	手	-	绘	数字	他	曾是	保持	在	一

[hænd] .

hand	.
手	.

他用修长的手指轻轻抚摸着手中拿着的手绘人物雕像。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [pɔɪnt] .

"	But	you	can	see	my	point	.
"	但	你	能	看	我的	观点	.

但你应该明白我的意思。

" ['brændən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Brandon	shook	his	head	.
"	布兰登	摇晃	他的	头	.

布兰登摇了摇头。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	it	.
那	曾是	它	.

事情就是这样。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

He	couldn't	see	the	point	.
他	不能	看	这	观点	.

他不明白其中的意义。

[hɪz; ɪz] ['pʌpits] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɜːld] ['feɪməs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst]

His	puppets	were	becoming	world	famous	,	the	result	of	reviving	the	almost
他的	木偶	是	成为	世界	著名的	,	这	结果	的	复苏	这	几乎

[lɒst] [ɑːt][ɒv; əv][hænd] ['kɑːvɪŋ] .

lost	art	of	hand	carving	.
丢失的	艺术	的	手	雕刻	.

他的木偶举世闻名，这得益于他复兴了几乎失传的手工雕刻艺术。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	earning	a	fair	living	at	it	.
他	曾是	收入	一个	公平的	活的	在	它	.

他靠这个挣了一笔不错的收入。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

He	could	see	no	reason	for	a	change	.
他	可以	看	不	原因	为了	一个	改变	.

他看不出有任何改变的理由。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Think	of	the	prestige	if	you	come	with	us	.
"	思考	的	这	声望	如果	你	来	和	我们	.

“想想如果你加入我们，将会获得怎样的声望。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] .

You	will	be	heading	a	department	of	your	own	,	"	the	Secretary	said	.
你	将要	是	标题	一个	部门	的	你的	自己的	,	"	这	秘书	说	.

“你将领导一个属于你自己的部门，”部长说。

['brændən] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

Brandon	wrinkled	his	brow	,	thinking	of	how	his	name	was	already
布兰登	皱	他的	眉头	,	思维	的	如何	他的	姓名	曾是	已经

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌpits] .

associated	with	his	puppets	.
联系	和	他的	木偶	.

布兰登皱起了眉头，心想自己的名字已经和他的木偶联系在了一起。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
If only they would leave him alone ,
如果 仅有的 他们 会 离开 他 独自的 ,

如果他们能放过他该多好啊。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] ['peɪpə(r)] [wɜːk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] ,
if only there wasn't so much paper work waiting for him on his desk ,
如果 仅有的 那里 不是 所以 很多 纸 工作 等待 为了 他 在 他的 桌子 ,

如果他桌上没有那么多文件等着他处理就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spred] [aʊt] , [ɪk'spænd] , ['riːəli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] ['bɪznəs] .
he would be able to spread out , expand , really have a going business .
他 会 是 有能力的 到 传播 出去 , 扩张 , 真的 有 一个 去 商业 .

他就能扩大规模，发展壮大，真正拥有一个成功的企业。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['pestə] [hɪm] [wɪð] ['wɜːθləs] ['ɒfəz] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi]
But they had to keep pestering him with worthless offers that they knew he
['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)l] ,
couldn't handle ,
不能 处理 ,

但他们还是不断地用一些他根本无法接受的、毫无价值的提议来纠缠他。

['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ɪ'speʃəli] [naʊ] [wen] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] .
wasting his time , especially now when time was of the essence .
浪费 他的 时间 , 尤其 现在 什么时候 时间 曾是 的 这 本质 .

浪费时间，尤其是在现在时间至关重要的时候。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
The paper work on his desk had to be completed by midnight .
这 纸 工作 在 他的 桌子 有 到 是 完全的 经过 午夜 .

他桌上的文件必须在午夜前完成。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
He would never finish it now .
他 会 绝不 结束 它 现在 .

他现在肯定无法完成它了。

['brændən] [felt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .
Brandon felt the beginning of a headache .
布兰登 毛毡 这 开始 的 一个 头痛 .

布兰登感到一阵头痛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɜːk] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['pʌpɪt]
Because of the paper work he hadn't had time to touch a new puppet
[ɪn] [mʌnθs] .
in months .
在 几个月 .

由于文书工作繁忙，他已经好几个月没时间碰新的木偶了。

[naʊ] [ðiːz] [dæm] ['ɪntərˌvjʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] [wɜːk] .
Now these damn interviews were keeping him from the desk work .
现在 这些 该死 访谈 是 保持 他 从 这 桌子 工作 .

这些该死的采访让他无法专心工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['sɜːk(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
It was a vicious circle leading to ruin .
它 曾是 一个 恶毒 圆圈 领导 到 废墟 .

这是一个导致毁灭的恶性循环。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , ['brændən] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] ['strɒŋli] .

"	You	will	be	serving	your	Country	,	Brandon	,	"	the	Secretary	said	strongly	.
"	你	将要	是	服务	你的	国家	,	布兰登	,	"	这	秘书	说	强烈	.

“布兰登，你将为你的国家效力，”国务卿语气坚定地说。

" [nɒt] ['fɪdlɪŋ] [wɪð] [dɒlz] . "

"	Not	fiddling	with	dolls	.	"
"	不是	拉琴	和	娃娃	.	"

“不玩娃娃。”

" [ai][təʊld][juː; jʊ] . . . .

"	I	told	you	.	.	.	.
"	我	讲述	你	.	.	.	.

“我告诉你了....

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	Secretary	held	up	his	hand	.
"	这	秘书	握住	向上	他的	手	.

国务卿举起了手。

" [ai] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

['pʌpits] .

Puppets	.
木偶	.

木偶。

" ['brændən][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ]

"	Brandon	got	up	and	walked	to	the	window	and	looked	out	at	the	setting
"	布兰登	得到	向上	和	步行	到	这	窗户	和	看起来	出去	在	这	环境

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

布兰登起身走到窗边，望着落日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [dɪ'faɪn] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːdz] ['kʊd(ə)nt][ɪk'spleɪn] .

It	was	hard	to	define	;	there	were	some	things	words	couldn't	explain	.
它	曾是	难的	到	定义	;	那里	是	一些	事物	字	不能	解释	.

它很难定义；有些事情是语言无法解释的。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɒfəz] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [wʌnz] .

All	the	offers	had	been	good	ones	.
全部	这	优惠	有	到过	好的	一个	.

所有报价都很不错。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ruːl] , [sʌm; səm] ['jɑːdstɪk] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .

But	a	man	had	to	have	some	rule	,	some	yardstick	to	guide	him	.
但	一个	男人	有	到	有	一些	规则	,	一些	尺度	到	指导	他	.

但人总得有一些规则，一些衡量标准来指引自己。

['brændən][hæd; həd][hɪz; ɪz] .

Brandon	had	his	.
布兰登	有	他的	.

布兰登也有他自己的。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [ðæt] ['wʌznt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] .

He	wanted	to	be	useful	,	that	wasn't	too	much	to	ask	.
他	通缉	到	是	有用	,	那	不是	也	很多	到	问	.

他想发挥作用，这要求并不过分。

[laɪf] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [weɪst] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['wʌznt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

Life	was	too	short	to	waste	laboring	in	a	position	he	wasn't	fitted	for	.
生活	曾是	也	短的	到	浪费	劳动	在	一个	位置	他	不是	适配	为了	.

生命短暂，不应该浪费时间去做自己不适合的工作。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn'tɪriərz] ['ɒfə(r)][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [endid] .

If	he	took	Interior's	offer	all	that	would	be	ended	.
如果	他	采取	内部	提供	全部	那	会	是	结束	.

如果他接受内政部的提议，这一切就都结束了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][web] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

He	would	be	caught	in	a	web	which	allowed	no	escape	.
他	会	是	捕捉	在	一个	网站	哪个	允许	不	逃脱	.

他将被困在一张无法逃脱的网中。

['brændən] [tɜːnd] .

Brandon	turned	.
布兰登	转向	.

布兰登转过身。

" [aɪm][ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	I'm	afraid	,	Mr	.	Secretary	,	that	you	don't	understand	my	position	.
"	我是	害怕的	,	先生	.	秘书	,	那	你	不	理解	我的	位置	.

“恐怕您不理解我的立场，部长先生。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ə'bʌv] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

It	isn't	that	I	feel	above	being	employed	by	the	President	.
它	不是	那	我	感觉	多于	存在	受雇	经过	这	总统	.

并不是说我觉得自己不配为总统效力。

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

I	have	all	the	respect	in	the	world	for	him	and	his	office	.
我	有	全部	这	尊重	在	这	世界	为了	他	和	他的	办公室	.

我对他和他的职位充满敬意。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . . . . "

I	have	nothing	but	respect	for	you	.	.	.	.	"
我	有	没有什么	但	尊重	为了	你	.	.	.	.	"

我对你只有敬意.....

" [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['brændən] ? "

"	Then	what	is	it	,	Brandon	?	"
"	然后	什么	是	它	,	布兰登	?	"

“那到底是什么，布兰登？”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] . "

"	I	don't	think	I	would	be	happy	taking	orders	from	some	one	else	.	"
"	我	不	思考	我	会	是	快乐的	采取	订单	从	一些	一	别的	.	"

“我不认为我会乐意接受别人的命令。”

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [bɒs] , ['brændən] . "

"	We	all	have	a	boss	,	Brandon	.	"
"	我们	全部	有	一个	老板	,	布兰登	.	"

“我们都有老板，布兰登。”

" [aɪ] ['hævnt] .

"	I	haven't	.
"	我	还没有	.

我没有。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [grɪnd] .

"	The	Secretary	grinned	.
"	这	秘书	咧嘴一笑	.

秘书咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [hed] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'pɑːtmənt] .
" You 你 can 能 head 头 your 你的 own 自己的 department 部门 .

你可以领导自己的部门。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
The 这 President 总统 and 和 myself 我 will 将要 be 是 the 这 only 仅有的 ones 一个 you 你 will 将要 have 有 to 到 answer 回答
[tuː; tə] , [ai] ['prɒmɪs] . "
to 到 , , I 我 promise 承诺 . "

我保证，你只需要对总统和我负责。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] , " ['brændən] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] .
" That's 那就是 what 什么 I 我 mean 意思是 , " Brandon 布兰登 answered 回答 softly 轻轻 .

“我的意思就是这样，”布兰登轻声回答道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃ] .
The 这 Secretary 秘书 felt 毛毡 his 他的 face 脸 flush 冲洗 .

秘书感到脸颊发烫。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" You 你 are 是 insinuating 暗示 that 那 you 你 are 是 above 多于 working 在职的 for 为了 the 这 President 总统 ,
['mɪstə(r)] . ['brændən] !
Mr 先生 . Brandon 布兰登 !

“布兰登先生，你的意思是说你不屑为总统工作吗！”

" [hiː; hi] [sed] ['stɪfli] .
" he 他 said 说 stiffly 僵硬地 .

他僵硬地说。

" [jʊr; jər] ['twɪstɪŋ] [wɜːdz] .
" You're 你是 twisting 扭曲 words 字 .

你曲解了词义。

" ['brændənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] .
" Brandon's 布兰登的 voice 嗓音 was 曾是 determined 决定 .

布兰登的声音坚定有力。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'ləʊn] .
" It's 它是 just 只是 that 那 I 我 like 喜欢 to 到 work 工作 alone 独自的 .

“我只是喜欢一个人工作。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [hæt] [ɒn] [ænd; ənd] [gəʊ] , [wen'evə(r)] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ai] [pliːz] .
I 我 like 喜欢 to 到 put 放 my 我的 hat 帽子 on 在 and 和 go 去 , , whenever 每当 , , and 和 wherever 无论 I 我 please 请 .

我喜欢戴上帽子就走，想什么时候走就什么时候走，想去哪儿就去哪儿。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] " ['brændən] !
" The 这 Secretary 秘书 shook 摇晃 his 他的 head 头 " Brandon 布兰登 !

秘书摇了摇头。“布兰登！”

[ai] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [bi:n] [ɒf] [ðɪs] [ɪ'steɪt] , [ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,
I happen to know that you haven't been off this estate , this property of yours ,
我 发生 到 知道 那 你 还没有 到过 离开 这 财产 , 这 财产 的 你的 ,

我碰巧知道你一直没离开过这处庄园，这处你的房产。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st][faɪv] [j'iəz] . "
in the past five years . "
在 这 过去的 五 年 . "

过去五年里。"

" [ðæt] ['dʌznt] ['ɔ:ltə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" That doesn't alter a thing .
" 那 不 改变 一个 事物 .

"那并不会改变任何事情。"

[ai][kæn; kən][gəʊ] , ['enɪtaɪm] [ai] [pli:z] .
I can go , anytime I please .
我 能 去 , 随时 我 请 .

我随时都可以去。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [li:v] [naʊ] .
I have no reason to leave now .
我 有 不 原因 到 离开 现在 .

我现在没有理由离开。

[bʌt; bət] [wen] [ai][du:; də] , [ai][woʊnt] [fi:l] ['ɒblɪgeɪtɪd] , [ai][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk] [pə'mɪʃ(ə)n] .
But when I do , I won't feel obligated , I won't have to ask permission .
但 什么时候 我 做 , 我 惯于 感觉 有义务的 , 我 惯于 有 到 问 允许 .

但当我这样做时，我不会感到有义务，也不需要征求许可。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [rɪ'lækst] .
" The Secretary relaxed .
" 这 秘书 轻松 .

国务卿放松了下来。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] ['enɪtaɪm] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" You can do that in the department anytime you wish .
" 你 能 做 那 在 这 部门 随时 你 希望 .

"你可以在部门里随时这样做。"

['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌkɔnsə'veiʃən] , [ðen] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [treips] [ə'raʊnd] ,
Visit the conservations , then , when you are tired of traipsing around ,
访问 这 保护 , 然后 , 什么时候 你 是 疲劳的 的 徒步旅行 大约 ,

那么，当你走累了的时候，就可以去自然保护区参观了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɔ:(r)] [tu:] .
you can come back and write up a report or two .
你 能 来 后退 和 写 向上 一个 报告 或者 二 .

你可以回来写一两份报告。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" The Secretary cleared his throat .
" 这 秘书 已清除 他的 喉 .

国务卿清了清嗓子。

" [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekɔ:dz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Just for the records , of course .
" 只是 为了 这 记录 , 的 课程 .

"当然，只是为了记录在案。"

" ['brændən] [saɪd] .
" Brandon sighed .
" 布兰登 叹了口气 .

布兰登叹了口气。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
Just for the records .
只是 为了 这 记录 .

仅作记录。

" [hiː; hi] [brʌʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪk] , [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
" He brushed back his thick , black hair and sat down .
" 他 刷过 后退 他的 厚的 , 黑色的 头发 和 卫星 向下 .

他把浓密的黑发向后捋了捋，然后坐了下来。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
Damn it .
该死 它 .

该死的。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] ?
Why couldn't they leave him alone ?
为什么 不能 他们 离开 他 独自的 ?

他们为什么就不能放过他呢?

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn] .
That was all he wanted , to be left alone .
那 曾是 全部 他 通缉 , 到 是 左边 独自的 .

他想要的只是一个人待着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
He was sick of all this .
他 曾是 生病的 的 全部 这 .

他厌倦了这一切。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] ['fɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] .
They knew he wasn't fitted to be a clerk in any of the departments .
他们 知道 他 不是 适配 到 是 一个 职员 在 任何 的 这 部门 .

他们知道他不适合在任何部门担任文员。

[jet] [ðeɪ] ['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wʊd]
Yet they wasted his time offering him important positions , as if the title would
然而 他们 浪费 他的 时间 提供 他 重要的 职位 , 作为 如果 这 标题 会
[pə'sweɪd] [hɪm] .
persuade him .
说服 他 .

然而，他们却浪费他的时间，给他提供重要职位，仿佛头衔就能说服他。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['aʊtlɔː] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] - ['meɪkɪŋ] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] ['kæʒuəli] .
" We could outlaw your doll - making , " the Secretary said casually .
" 我们 可以 取缔 你的 玩具娃娃 - 制作 , " 这 秘书 说 随意地 .

"我们可以禁止你们制作玩偶，"部长漫不经心地说道。

['brændən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Brandon shrugged his shoulders .
布兰登 耸了耸肩 他的 肩膀 .

布兰登耸了耸肩。

" [hɑ:'mɒnɪks] [dɪd] [ðæt] [wɪð] [maɪ]['mju:zɪk] ['raɪtɪŋ] , [rɪ'membə(r)] !
" **Harmonics** **did** **that** **with** **my** **music** **writing** **,** **remember** **!**
" 谐波 做过 那 和 我的 音乐 写作 , 记住 !

"谐波对我的音乐创作产生了影响，记得吗！"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] [du:; də][hænd] - ['kɑ:vɪŋ] .
I **didn't** **always** **do** **hand** **-** **carving** **.**
我 没有 总是 做 手 - 雕刻 .

我并非一直从事手工雕刻。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [rɪ'membəd] .
" **The** **Secretary** **remembered** **.**
" 这 秘书 记得 .

国务卿还记得。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ˌɪndə'rekt][hænd][ɪn] [ðæt] .
He **had** **had** **an** **indirect** **hand** **in** **that** **.**
他 有 有 一个 间接 手 在 那 .

他间接参与其中。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] ['brændən][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnkʌm] [hi:; hi] [mait]
It **had** **been** **thought** **that** **if** **Brandon** **was** **suddenly** **without** **income** **he** **might**
它 有 到过 想法 那 如果 布兰登 曾是 突然 没有 收入 他 可能
['i:zəli] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .
easily **be** **persuaded** **to** **accept** **a** **position** **.**
容易地 是 被说服 到 接受 一个 位置 .

人们曾认为，如果布兰登突然失去了收入来源，他很容易被说服接受一份工作。

[ðeɪ] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['brændənz] [rɪ'sɔ:sflnəs; rɪ'zɔ:sflnəs] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] .
They **hadn't** **counted** **on** **Brandon's** **resourcefulness** **,** **nor** **his** **stubborness** **.**
他们 之前没有 计数 在 布兰登的 足智多谋 , 也不 他的 固执 .

他们没有料到布兰登会如此足智多谋，也没有料到他会如此固执。

[ðə; ði] [θɪn] [mæn] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
The **thin** **man** **leaned** **back** **in** **his** **chair** **,**
这 薄的 男人 倾斜 后退 在 他的 椅子 ,

瘦削的男人向后靠在椅子上。

[lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [dɒl] [θɪŋ] ['restɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] .
looked **again** **at** **the** **doll** **thing** **resting** **in** **one** **hand** **.**
看起来 再次 在 这 玩具娃娃 事物 休息 在 一 手 .

又看了看手里拿着的玩偶。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['klevə(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] - [laɪk]['kwɒlətɪ][tu:; tə][ðə; ði] [dɒl] .
The **man** **was** **clever** **;** **there** **was** **a** **life** **-** **like** **quality** **to** **the** **doll** **.**
这 男人 曾是 聪明的 ; 那里 曾是 一个 生活 - 喜欢 质量 到 这 玩具娃娃 .

这个人很聪明；这个玩偶栩栩如生。

['brændən][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑ:tɪst][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv]
Brandon **was** **an** **artist** **and** **it** **would** **be** **a** **shame** **to** **take** **him** **out** **of**
布兰登 曾是 一个 艺术家 和 它 会 是 一个 耻辱 到 拿 他 出去 的
[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .
circulation **.**
循环 .

布兰登是一位艺术家，让他退出艺术舞台将是一件憾事。

[jet] [wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:; də] ?
Yet **what** **could** **he** **do** **?**
然而 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['vɪzɪt] [ə'gen] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

The	President	had	insisted	on	the	visit	again	this	year	,
这	总统	有	坚持	在	这	访问	再次	这	年	,

总统坚持今年再次访问。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['brændən] [wʊd] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

knowing	full	well	that	Brandon	would	turn	down	the	offer	.
会心	满的	出色地	那	布兰登	会	转动	向下	这	提供	.

他非常清楚布兰登会拒绝这个提议。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]['brændən] .

Suddenly	,	the	Secretary	felt	sorry	for	Brandon	.
突然	,	这	秘书	毛毡	对不起	为了	布兰登	.

突然，秘书对布兰登感到同情。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] .

The	man	was	breaking	down	and	didn't	realize	it	.
这	男人	曾是	打破	向下	和	没有	意识到	它	.

那人当时情绪崩溃，但他自己却没有意识到。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ænd; ənd] [peɪl] .

His	face	was	drawn	and	pale	.
他的	脸	曾是	绘制	和	苍白	.

他脸色憔悴苍白。

[hi:; hi] [lʊkt] [dɒg] - ['taɪəd] .

He	looked	dog	-	tired	.
他	看起来	狗	-	疲劳的	.

他看起来筋疲力尽。

" [woʊnt][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , ['brændən] ?

"	Won't	you	change	your	mind	,	Brandon	?
"	惯于	你	改变	你的	头脑	,	布兰登	?

“布兰登，你难道不改变主意吗？”

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɑ:skt] ['sɒftli] .

"	the	Secretary	asked	softly	.
"	这	秘书	问	轻轻	.

“秘书轻声问道。”

" [wɪð] [ɪn'tɪəriə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][get] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

"	With	Interior	you	will	have	an	opportunity	to	get	out	into	the	sunlight	.
"	和	内部的	你	将要	有	一个	机会	到	得到	出去	进入	这	阳光	.

“有了室内设计，您将有机会沐浴在阳光下。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['helθi] [laɪf] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ˌkɔnsə'veiʃən] [wi:; wi][hæv; həv]['sɪtʃueɪtɪd]

It	will	be	a	healthy	life	visiting	the	many	conservations	we	have	situated
它	将要	是	一个	健康	生活	访问	这	许多	保护	我们	有	位于

[ə'raʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] ;

around	the	country	;
大约	这	国家	;

参观我们在全国各地设立的众多自然保护区，将是一种健康的生活方式；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

it	will	agree	with	you	,	I'm	sure	.
它	将要	同意	和	你	,	我是	当然	.

我相信你会同意的。

" ['brændən] [saɪd] .

"	Brandon	sighed	.
"	布兰登	叹了口气	.

布兰登叹了口气。

" [aɪm][ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)][taɪm] .

"	I'm	afraid	,	Mr	.	Secretary	,	that	we	are	both	wasting	our	time	.
"	我是	害怕的	,	先生	.	秘书	,	那	我们	是	两个都	浪费	我们的	时间	.

"恐怕，部长先生，我们都在浪费时间。"

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt]

I	have	a	tremendous	amount	of	paper	work	to	finish	before	midnight	tonight
我	有	一个	巨大的	数量	的	纸	工作	到	结束	前	午夜	今晚

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .

and	I	am	tired	.
和	我	是	疲劳的	.

我今晚午夜前还有一大堆文书工作要完成，我好累。

[ai]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['ɪntərˌvjʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ai][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

I	also	have	a	few	more	interviews	before	I	can	get	at	it	.
我	还	有	一个	很少	更多的	访谈	前	我	能	得到	在	它	.

在我着手处理这件事之前，我还有几个面试要完成。

" ['brændən][gɒt][ʌp] , " [səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] —

"	Brandon	got	up	,	"	So	if	you	don't	mind	—
"	布兰登	得到	向上	,	"	所以	如果	你	不	头脑	—

布兰登站了起来，"所以，如果你不介意的话——"

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [lʊkt] [æt; ət]['brændən] ['sɜ:tʃɪŋli] .

"	The	thin	man	looked	at	Brandon	searchingly	.
"	这	薄的	男人	看起来	在	布兰登	仔细地	.

"那个瘦削的男人审视地看着布兰登。"

" [woʊnt][ju:; jʊ][ˌri:kən'sɪdə(r)] ? "

"	Won't	you	reconsider	?	"
"	惯于	你	重新考虑	?	"

你愿意重新考虑一下吗?

" [aɪm][ə'freɪd][nɒt] , " ['brændən] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I'm	afraid	not	,	"	Brandon	answered	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	布兰登	回答	.

"恐怕不行,"布兰登回答道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

The	Secretary	paused	at	the	door	.
这	秘书	暂停	在	这	门	.

秘书在门口停了下来。

" [si:] [ju:; jʊ][nekst][jɪə(r)] , [ðen] ! "

"	See	you	next	year	,	then	!	"
"	看	你	下一个	年	,	然后	!	"

"那就明年见！"

" [nekst][jɪə(r)] , " ['brændən] ['ɑ:nsə(r)d] ['flætli] .

"	Next	year	,	"	Brandon	answered	flatly	.
"	下一个	年	,	"	布兰登	回答	断然	.

"明年,"布兰登冷冷地回答道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] ['hɑ:dli] [spəʊk][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['weɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vi:əkl]

The	Secretary	of	Interior	hardly	spoke	to	the	young	man	waiting	by	his	vehicle
这	秘书	的	内部的	几乎	辐	到	这	年轻的	男人	等待	经过	他的	车辆

.

:

.

内政部长几乎没有和等候在他车旁的年轻人说话。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

He	wanted	to	get	away	from	there	as	soon	as	possible	.
他	通缉	到	得到	离开	从	那里	作为	很快	作为	可能的	.

他想尽快离开那里。

[ðiːz] ['jɪəli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['brændən] ['ɔːlweɪz] [ˌʌp'set] [hɪm] , [meɪd] [hɪm] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kæd] .

These	yearly	visits	to	Brandon	always	upset	him	,	made	him	feel	like	a	cad	.
这些	每年	访问	到	布兰登	总是	沮丧的	他	,	制成	他	感觉	喜欢	一个	CAD	.

每年去布兰登探望他总是让他心烦意乱，觉得自己像个无赖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˌʌn'wɒntɪd] ['fiːlɪŋ] .

It	would	be	days	before	he	shook	the	unwanted	feeling	.
它	会	是	天	前	他	摇晃	这	不需要	感觉	.

他花了几天时间才摆脱这种不愉快的感觉。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?

"	How	did	it	go	?
"	如何	做过	它	去	?

情况如何?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	the	young	man	asked	eagerly	.
"	这	年轻的	男人	问	急切地	.

"年轻人急切地问道。"

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌŋɪʃ] [feɪs] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] .

The	Secretary	took	in	the	youngish	face	,	the	confidence	flowing	from	the	eyes	.
这	秘书	采取	在	这	年轻气盛的	脸	,	这	信心	流动	从	这	眼睛	.

秘书打量着那张略显年轻的脸庞，眼神中流露出的自信。

['evənz] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['juːθfl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [jet] [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Evans	always	managed	to	give	that	youthful	impression	,	yet	he	wasn't	really	a	young	man	.
埃文斯	总是	管理	到	给	那	青春	印象	,	然而	他	不是	真的	一个	年轻的	男人	.

埃文斯总是能给人一种年轻的印象，但他其实并不算年轻。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] ['envɪd] ['evənz] . . . [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

In	a	way	the	thin	man	envied	Evans	.	.	.	with	one	exception	,	of	course	.
在	一个	方式	这	薄的	男人	令人羡慕	埃文斯	.	.	.	和	一	例外	,	的	课程	.

从某种程度上说，这个瘦子羡慕埃文斯……当然，有一个例外。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['evənz] - [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['brændən] .

This	would	be	Evans	'	first	visit	to	Brandon	.
这	会	是	埃文斯	-	第一的	访问	到	布兰登	.

这将是埃文斯第一次到访布兰登。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] ['brændənz] [haʊs] .

Some	of	the	confidence	would	be	gone	when	he	walked	out	of	Brandon's	house	.
一些	的	这	信心	会	是	已消失	什么时候	他	步行	出去	的	布兰登的	房子	.

当他走出布兰登家时，他的一些自信就消失了。

" [aɪ] [sed] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?

"	I	said	how	did	it	go	?
"	我	说	如何	做过	它	去	?

我问："结果怎么样？"

" ['evənz] [rɪ'pi:tɪd] .
" Evans repeated .
" 埃文斯 重复 .

埃文斯重复道。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['ʃəuldəz] .
The Secretary shrugged his thin shoulders .
这 秘书 耸了耸肩 他的 薄的 肩膀 .

秘书耸了耸他那瘦削的肩膀。

" [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
" As usual .
" 作为 通常 .

“照常。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] .
He refused .
他 拒绝 .

他拒绝了。

" ['evənz] [ʃəʊd] [waɪt] , ['i:v(ə)n] [ti:θ] .
" Evans showed white , even teeth .
" 埃文斯 显示 白色的 , 甚至 牙齿 .

埃文斯露出了洁白整齐的牙齿。

" [ɪz][hi:; hi]['taɪəd] ? "
" Is he tired ? "
" 是 他 疲劳的 ? "

他累了吗?

" ['veri] . "
" Very . "
" 非常 . "

“非常。”

" ['eksələnt] , " ['evənz] [sed] " [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɜ:k] .
" Excellent , " Evans said " And the paper work .
" 出色的 , " 埃文斯 说 " 和 这 纸 工作 .

“太好了,”埃文斯说,“还有文书工作。”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['wʌrɪŋ] [hɪm] ?
Is it worrying him ?
是 它 令人担忧 他 ?

他为此感到担忧吗?

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] ['stʌdid] ['evənz] .
" The thin man studied Evans .
" 这 薄的 男人 研究 埃文斯 .

“那个瘦子打量着埃文斯。”

[nəʊ] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ['envi] [ðə; ði][mæn]['eni] [lɒŋgə(r)] .
No , he didn't envy the man any longer .
不 , 他 没有 嫉妒 这 男人 任何 更长 .

不,他不再羡慕那个人了。

['evənz][hæd; həd][nəʊ] ['fi:lɪŋz] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Evans had no feelings ; it was written on his face .
埃文斯 有 不 情怀 ; 它 曾是 书面 在 他的 脸 .

埃文斯没有感情,这一点都写在了他的脸上。

" [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɜ:k] [ɪz] ['wʌrɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [deθ] , " [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪm'self] [seɪ] .
" The paper work is worrying him to death , " he heard himself say .
" 这 纸 工作 是 令人担忧 他 到 死亡 , " 他 听到 他自己 说 .

“文书工作让他烦躁得要命,”他听到自己这样说。

" ['wʌndəf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

"精彩的!

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l]['fɪgə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz]
" The Secretary became conscious of the small figure he was holding in his
" 这 秘书 成为 有意识的 的 这 小的 数字 他 曾是 保持 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

"秘书这才意识到自己手里拿着一个小小的人影。"

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['brændənz] [krɪ'eʃən] !
He had walked out with one of Brandon's creations !
他 有 步行 出去 和 一 的 布兰登的 作品 !

他竟然带着布兰登的一件作品走了出来!

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [slæmd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , he slammed it to the ground .
突然 , 他 猛烈抨击 它 到 这 地面 .

突然，他把它猛地摔在地上。

[ðə; ði] [peɪnt] [tʃɪpt] [ænd; ənd] [krækt] .
The paint chipped and cracked .
这 画 缺口 和 裂纹 .

油漆剥落开裂了。

[ðə; ði] [smɔ:l] [hed] [rəʊld] ['lu:sli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔ:n] .
The small head rolled loosely across the lawn .
这 小的 头 滚动 松散地 穿过 这 草地 .

那颗小脑袋松松垮垮地滚过草坪。

['evənz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪəli] .
Evans looked at him queerly .
埃文斯 看起来 在 他 奇怪地 .

埃文斯用一种奇怪的眼神看着他。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][rest] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sed] ['sɒftli] , [ˌʌn'smaɪlɪŋ] .
" I think you need a rest , " the young man said softly , unsmiling .
" 我 思考 你 需要 一个 休息 , " 这 年轻的 男人 说 轻轻 , 不苟言笑 .

"我觉得你需要休息一下,"年轻人轻声说道，脸上没有一丝笑容。

" ['brændən][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
" Brandon is a good man .
" 布兰登 是 一个 好的 男人 .

布兰登是个好人。

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [hɪm]['brəʊkən] .
I hate to see him broken .
我 恨 到 看 他 破碎的 .

我不愿看到他崩溃。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['tælənt] .
He has a lot of talent .
他 有 一个 很多 的 天赋 .

他很有天赋。

[bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪr] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] .
But not for the work we're offering him .
但 不是 为了 这 工作 是 提供 他 .

但我们提供给他的这份工作并不适合他。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [raɪt] , [ˈgraɪndɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][dɜːt][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

It	**isn't**	**right**	**,**	**grinding**	**him**	**into**	**the**	**dirt**	**the**	**way**	**we**	**are**	**.**
它	不是	正确的	,	研磨	他	进入	这	污垢	这	方式	我们	是	.

我们这样把他贬得一文不值。

" [ˈevənz] [liːnd] [ˈəʊvə(r)] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈpʌpɪt] .

"	**Evans**	**leaned**	**over**	**,**	**picked**	**up**	**the**	**broken**	**puppet**	**.**
"	埃文斯	倾斜	超过	,	挑选	向上	这	破碎的	木偶	.

埃文斯俯身捡起了破损的木偶。

[wʌn] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɒd] [ˈæŋg(ə)l] , [ðə; ði] [klaʊn] [suːt][wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd]

One	**arm**	**was**	**twisted**	**at**	**an**	**odd**	**angle**	**,**	**the**	**clown**	**suit**	**was**	**torn**	**and**
一	手臂	曾是	扭曲	在	一个	奇怪的	角度	,	这	小丑	套装	曾是	撕裂	和

[ˈdɜːti] .

dirty	**.**
肮脏的	.

一只胳膊扭曲成一个奇怪的角度，小丑服又破又脏。

[ˈevənz] [traɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [hed] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈbɒdi] .

Evans	**tried**	**to**	**fit**	**the**	**head**	**back**	**on**	**the**	**small**	**body**	**.**
埃文斯	尝试	到	合身	这	头	后退	在	这	小的	身体	.

埃文斯试图把头部重新装回小小的身体上。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .

Finally	**he**	**succeeded**	**.**
最后	他	成功了	.

他最终成功了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] .

He	**looked**	**at**	**the**	**Secretary**	**of**	**Interior**	**.**
他	看起来	在	这	秘书	的	内部的	.

他看向了内政部长。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['dɪfrənt] .

His	**eyes**	**seemed**	**different**	**.**
他的	眼睛	似乎	不同的	.

他的眼睛似乎不一样了。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][kæn; kən][fɪl] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

"	**I**	**have**	**a**	**position**	**he**	**can**	**fill**	**and**	**do**	**a**	**good**	**job**	**.**
"	我	有	一个	位置	他	能	充满	和	做	一个	好的	工作	.

"我这里有个他能胜任并且做得很好的职位。"

[hiː; hi][woʊnt] [rɪ'fjuːz] .

He	**won't**	**refuse**	**.**
他	惯于	拒绝	.

他不会拒绝。

[aɪm][ʃʊə(r)] .

I'm	**sure**	**.**
我是	当然	.

我敢肯定。

" [ˈevənz] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] ['brændənz] [haʊs] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['brəʊkən]['fɪgə(r)] .

"	**Evans**	**walked**	**away**	**,**	**toward**	**Brandon's**	**house**	**,**	**still**	**holding**	**the**	**broken**	**figure**	**.**
"	埃文斯	步行	离开	,	朝向	布兰登的	房子	,	仍然	保持	这	破碎的	数字	.

"埃文斯抱着破碎的人偶，朝布兰登的房子走去。

['brændən] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ɪ'steɪt] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Brandon	**stood**	**on**	**the**	**veranda**	**looking**	**across**	**his**	**small**	**estate**	**,**	**in**	**the**	**direction**	**of**
布兰登	站立	在	这	阳台	寻找	穿过	他的	小的	财产	,	在	这	方向	的

[ðə; ði]['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

布兰登站在阳台上，眺望着他的小庄园，望向城市的方向。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] .

The	**site**	**of**	**the**	**government**	**was**	**located**	**there**	**.**
这	地点	的	这	政府	曾是	位于	那里	.

政府所在地就在那里。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'lʌktənt] ; [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [tu:] [kləʊz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

Perhaps	**that**	**was**	**why**	**he**	**was**	**so**	**reluctant**	**;**	**he**	**lived**	**too**	**close**	**to**	**it**	**,**
也许	那	曾是	为什么	他	曾是	所以	不情愿的	;	他	居住地	也	关闭	到	它	,

也许这就是他如此不情愿的原因；他住得离那里太近了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][hɪm] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] .

had	**it**	**around**	**him**	**day**	**in**	**and**	**day**	**out**	**.**
有	它	大约	他	天	在	和	天	出去	.

他每天都把它带在身边。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ju:'bɪkwɪtəs] , [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] .

The	**Government**	**was**	**ubiquitous**	**,**	**omnipresent**	**and**	**omnipotent**	**.**
这	政府	曾是	无处不在	,	无所不在	和	无所不能	.

政府无处不在，无所不在，无所不能。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɒmɪneɪtɪd] ['evri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['evri] ['bɪznəs] , ['evri] [laɪf][frɒm; frəm] [bɜ:θ] [tu:; tə] [deθ] .

It	**dominated**	**every**	**conversation**	**,**	**every**	**business**	**,**	**every**	**life**	**from**	**birth**	**to**	**death**	**.**
它	占主导地位	每一个	对话	,	每一个	商业	,	每一个	生活	从	出生	到	死亡	.

它主宰着每一次谈话、每一项生意、每个人从出生到死亡的生活。

['leɪtlɪ] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [si:md] [ðæt] ['evri] [wʌn][hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [held][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð]

Lately	**it**	**even**	**seemed**	**that**	**every**	**one**	**he**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**held**	**a**	**position**	**with**
最近	它	甚至	似乎	那	每一个	一	他	来了	在	接触	和	握住	一个	位置	和

[sʌm; səm]['eɪdʒənsi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

some	**agency**	**connected**	**with**	**the**	**government**	**.**
一些	机构	连接	和	这	政府	.

最近，他接触到的每个人似乎都在某个与政府有关的机构任职。

" ['mɪstə(r)] . ['brændən] ! "

"	**Mr**	**.**	**Brandon**	**!**	**"**
"	先生	.	布兰登	!	"

"布兰登先生！"

" [aɪ] [nəʊ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['tɜ:nɪŋ] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**without**	**turning**	**.**
"	我	知道	,	"	他	回答	没有	转弯	.

"我知道，"他头也不回地回答道。

" [jʊr; jər][frɒm; frəm]['leɪbə(r)] . "

"	**You're**	**from**	**Labor**	**.**	**"**
"	你是	从	劳动	.	"

"你是工党的。"

" [wɪv] ['nevə(r)][met] !

"	**We've**	**never**	**met**	**!**
"	我们已经	绝不	遇见	!

我们素未谋面！

" ['brændən] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [li:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] ['evənz] .
" Brandon turned and took in the lean individual who called himself Evans .
" 布兰登 转向 和 采取 在 这 倾斜 个人 WHO 称为 他自己 埃文斯 .

布兰登转过身，打量着那个自称埃文斯的瘦削男子。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [lɑ:st][jɪə(r)] .
Quite different from the one who had called last year .
相当 不同的 从 这 一 WHO 有 称为 最后的 年 .

与去年打电话来的那个人截然不同。

[ðæt] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] [əʊld][ænd; ənd] ['grʌmpi] .
That one had been old and grumpy .
那 一 有 到过 老的 和 脾气暴躁 .

那家伙年纪大了，脾气也很暴躁。

['brændənz] [lɪps] ['pɑ:tɪd] : " [ai] [ə'sju:md] .
Brandon's lips parted : " I assumed .
布兰登的 嘴唇 分手了 : " 我 假定 .

布兰登的嘴唇微微张开："我以为是这样。"

[ɔ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [ɪk'sept] ['revənju:] .
All the other departments have been here except Revenue .
全部 这 其他 部门 有 到过 这里 除了 收入 .

除了税务部门，其他所有部门都到齐了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [si:] ['wɪlsn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ; [aɪv] [hɜ:d] [hi:z] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
I didn't see Wilson standing outside ; I've heard he's out of the country .
我 没有 看 威尔逊 常设 外部 ; 我已经 听到 他是 出去 的 这 国家 .

我没看到威尔逊站在外面；我听说他出国了。

[ðæt] [li:vz] [ju:; jʊ] . "
That leaves you . "
那 树叶 你 . "

那就只剩下你了。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [rɒŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " ['evənz] [sed] .
" You could have been wrong , you know , " Evans said .
" 你 可以 有 到过 错误的 , 你 知道 , " 埃文斯 说 .

"你知道，你也可能错了，"埃文斯说。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

"如何?

" ['brændən] [ɑ:skt] [wɪ'ðaʊt] ['fʊli] ['keərɪŋ] .
" Brandon asked without fully caring .
" 布兰登 问 没有 完全 关怀 .

布兰登漫不经心地问道。

" ['revənju:] [hæz; həz] [bi:n] [splɪt] .
" Revenue has been split .
" 收入 有 到过 分裂 .

收入已被拆分。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪ'pɑ:rtmənts] [naʊ] .
There are two departments now .
那里 是 二 部门 现在 .

现在有两个部门。

['revənju:] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] .
Revenue and Taxation .
收入 和 税收 .

收入和税收。

[tæk'seɪʃn] ['hænd(ə)lz] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] ['tæksˌpeər] ['əʊnli] . "

Taxation	**handles**	**income**	**from**	**taxpayers**	**only**	**.**	**"**
税收	把手	收入	从	纳税人	仅有的	.	"

税收只负责处理纳税人的收入。

" [bɪg] [diːl] , " ['brændən] [sed] ['hɑːʃli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [desk] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['peɪpəz] .

"	**Big**	**deal**	**,**	**"**	**Brandon**	**said**	**harshly**	**,**	**remembering**	**his**	**desk**	**piled**	**high**	**with**	**papers**	**.**
"	大的	交易	,	"	布兰登	说	严厉地	,	记住	他的	桌子	堆积	高的	和	文件	.

"有什么大不了的？"布兰登语气生硬地说，他想起自己桌上堆满了文件。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['stʌbən] [mæn] , ['brændən] . "

"	**They**	**say**	**you**	**are**	**a**	**stubborn**	**man**	**,**	**Brandon**	**.**	**"**
"	他们	说	你	是	一个	固执的	男人	,	布兰登	.	"

"他们都说你是个固执的人，布兰登。"

" ['stʌbən] ? "

"	**Stubborn**	**?**	**"**
"	固执的	?	"

"固执的？ "

" [kwaɪt] . "

"	**Quite**	**.**	**"**
"	相当	.	"

"相当。"

" [lets] [seɪ] [aɪm] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [lɒt] . "

"	**Let's**	**say**	**I'm**	**content**	**with**	**my**	**lot**	**.**	**"**
"	我们来吧	说	我是	内容	和	我的	很多	.	"

"假设我对自己的处境感到满意。"

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] , ['brændən] ?

"	**Are**	**you**	**really**	**,**	**Brandon**	**?**
"	是	你	真的	,	布兰登	?

"你真的是布兰登吗？ "

" ['brændən] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [waɪd] ['ʃəuldəz] ,

"	**Brandon**	**took**	**in**	**the**	**young**	**man's**	**wide**	**shoulders**	**,**
"	布兰登	采取	在	这	年轻的	男人的	宽的	肩膀	,

布兰登打量着这个年轻人宽阔的肩膀，

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːləʊst] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	**face**	**that**	**was**	**almost**	**too**	**young**	**for**	**such**	**a**	**responsible**	**position**	**.**
这	脸	那	曾是	几乎	也	年轻的	为了	这样的	一个	负责任的	位置	.

那张脸看起来几乎太年轻了，与如此重要的职位不太相符。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

For	**just**	**an**	**instant**	**he**	**had**	**felt**	**that**	**this**	**man**	**would**	**be**	**different**	**,**
为了	只是	一个	立即的	他	有	毛毡	那	这	男人	会	是	不同的	,

那一瞬间，他觉得这个人会与众不同。

[ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [hɪə(r)] .

that	**there**	**might**	**be**	**a**	**challenge**	**here**	**.**
那	那里	可能	是	一个	挑战	这里	.

这里可能存在挑战。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	**could**	**see**	**he**	**was**	**wrong**	**.**
他	可以	看	他	曾是	错误的	.

他意识到自己错了。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	**man**	**was**	**going**	**to**	**offer**	**him**	**a**	**position**	**.**
这	男人	曾是	去	到	提供	他	一个	位置	.

那人打算给他提供一份工作。

" [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt] , " [hiː; hi][sed] ['hʌrɪdli] .

"	Let's	get	to	the	point	,	"	he	said	hurriedly	.
"	我们来吧	得到	到	这	观点	,	"	他	说	匆匆	.

"咱们直奔主题吧,"他急忙说道。

" [aɪm] ['hæpi] ['meɪkɪŋ] ['pʌpits] [ænd; ənd][ai] [fiːl] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

"	I'm	happy	making	puppets	and	I	feel	no	need	for	a	change	.	"
"	我是	快乐的	制作	木偶	和	我	感觉	不	需要	为了	一个	改变	.	"

"我很喜欢做木偶，我觉得没有必要改变。"

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] . "

"	I'm	glad	you	are	happy	,	Mr	.	Brandon	.	"
"	我是	高兴的	你	是	快乐的	,	先生	.	布兰登	.	"

"我很高兴你开心，布兰登先生。"

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

Then	there	is	no	need	to	continue	.
然后	那里	是	不	需要	到	继续	.

那么就没有必要继续下去了。

[ai] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

I	refuse	your	offer	.
我	拒绝	你的	提供	.

我拒绝你的提议。

" ['brændən][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] .

"	Brandon	was	getting	irritated	.
"	布兰登	曾是	获得	受刺激	.

布兰登开始感到恼火。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːst]['evənz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	didn't	wait	for	an	answer	,	he	walked	past	Evans	,	into	the	house	.
他	没有	等待	为了	一个	回答	,	他	步行	过去的	埃文斯	,	进入	这	房子	.

他没等回答，就径直走过埃文斯，进了屋。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][desk] .

He	stood	by	his	desk	.
他	站立	经过	他的	桌子	.

他站在办公桌旁。

[ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['peɪpəz][wɒz; wəz][stɪl] ['restɪŋ] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	pile	of	papers	was	still	resting	there	,	waiting	for	him	.
这	桩	的	文件	曾是	仍然	休息	那里	,	等待	为了	他	.

那堆文件还放在那里，等着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [ɪn][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] [wei] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['vænɪʃd] .

He	had	hoped	,	in	some	magical	way	,	that	they	might	have	vanished	.
他	有	希望	,	在	一些	神奇	方式	,	那	他们	可能	有	消失了	.

他曾抱有某种幻想，希望他们能以某种神奇的方式消失。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] , [hiː; hi] [njuː] .

A	foolish	thought	,	he	knew	.
一个	愚蠢	想法	,	他	知道	.

他知道，这是个愚蠢的想法。

" ['ɪnkʌm] [tæks] ?

"	Income	tax	?
"	收入	税	?

所得税?

" [hiː; hi] [hɜːd] ['evənz] [seɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	he	heard	Evans	say	from	his	shoulder	.
"	他	听到	埃文斯	说	从	他的	肩膀	.

“他听到埃文斯从他肩膀上说。”

['brændən] [nˈɒdɪd] ['wɪərəli] .

Brandon	nodded	wearily	.
布兰登	点头	疲劳	.

布兰登疲惫地点了点头。

['evənz] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːm] .

Evans	reached	over	and	picked	up	a	form	.
埃文斯	达到	超过	和	挑选	向上	一个	形式	.

埃文斯伸手拿起一张表格。

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" ['kɒmplɪkeɪtɪd] ! "

"	Complicated	!	"
"	复杂的	!	"

“复杂的！ ”

" [iːtʃ] [jɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [wɜːs] , " ['brændən] [sed] ['lɪstləsli] .

"	Each	year	it	gets	worse	,	"	Brandon	said	listlessly	.
"	每个	年	它	获得	更糟	,	"	布兰登	说	百无聊赖地	.

“一年比一年糟糕，”布兰登无精打采地说。

" [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][faɪl][wʌn] , " ['evənz] [sed] .

"	I've	never	had	to	file	one	,	"	Evans	said	.
"	我已经	绝不	有	到	文件	一	,	"	埃文斯	说	.

“我从来没有提交过这样的申请，”埃文斯说。

['brændən] ['lɪftɪd] [wʌn] ['aɪbraʊ] .

Brandon	lifted	one	eyebrow	.
布兰登	抬起	一	眉	.

布兰登挑了挑眉。

" ['gʌvənmənt] [ɪmˈplɔɪiːz] ['nevə(r)][duː; də] .

"	Government	employees	never	do	.
"	政府	雇员	绝不	做	.

政府雇员从来不会这样做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] [flæt] [sʌm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [səbsɪstəns] [ɪz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

We	are	paid	a	flat	sum	and	our	subsistance	is	taken	care	of	.
我们	是	有薪酬的	一个	平坦的	和	和	我们的	生存	是	已采取	关心	的	.

我们领取固定工资，生活津贴也由公司承担。

['kælkjʊleɪtə(r)z][ænd; ənd] [kəmˈpjuːtəz] [əˈdʒʌst]['aʊə(r)]['sæləri] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Calculators	and	computers	adjust	our	salary	each	year	in	proportion	to	the
计算器	和	计算机	调整	我们的	薪水	每个	年	在	部分	到	这

[ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

expense	of	the	government	.
费用	的	这	政府	.

计算器和电脑每年都会根据政府支出比例调整我们的工资。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .

We	have	been	operating	out	of	the	red	that	way	for	years	.
我们	有	到过	操作	出去	的	这	红色的	那	方式	为了	年	.

多年来，我们一直都在亏损运营。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] [faɪn] .
It **works** **out** **fine** **.**
它 作品 出去 美好的 .

效果很好。

" ['brændən][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd] [fɔːmz] .
" **Brandon** **ran** **his** **hands** **through** **the** **papers** **and** **forms** **.**
" 布兰登 跑 他的 双手 通过 这 文件 和 表格 .

布兰登用手翻阅着文件和表格。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðɪs] [mes] [iːtʃ] [jɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
Why **then** **did** **he** **have** **to** **wade** **through** **this** **mess** **each** **year** **when** **it** **could**
为什么 然后 做过 他 有 到 涉水 通过 这 混乱 每个 年 什么时候 它 可以
[biː; bi] [meɪd] [səʊ]['sɪmp(ə)l] ?
be **made** **so** **simple** **?**
是 制成 所以 简单的 ?

既然事情可以变得如此简单，为什么他每年都要处理这些棘手的问题呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ləʊd] .
He **had** **been** **staggering** **under** **the** **load** **.**
他 有 到过 令人震惊 在下面 这 加载 .

他当时已经步履蹒跚，难以承受重担。

" [jʊr; jər][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['brændən] , " ['evənz] [sed] .
" **You're** **an** **independent** **,** **Brandon** **,** **"** **Evans** **said** **.**
" 你是 一个 独立的 , 布兰登 , " 埃文斯 说 .

“布兰登，你是个独立人士，”埃文斯说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dɪs'laɪk] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn]
" **You** **stay** **in** **business** **for** **yourself** **because** **you** **dislike** **working** **for** **someone**
" 你 停留 在 商业 为了 你自己 因为 你 不喜欢 在职的 为了 某人
[els] .
else **.**
别的 .

你之所以选择自己创业，是因为你不喜欢为别人工作。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ? "
Isn't **that** **right** **?** **"**
不是 那 正确的 ? "

难道不是吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] .
" **You** **might** **say** **that** **.**
" 你 可能 说 那 .

你或许会这么说。

" ['evənz] ['dæŋgld] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['brændənz] [braʊn] [aɪz] .
" **Evans** **dangled** **a** **handful** **of** **papers** **in** **front** **of** **Brandon's** **brown** **eyes** **.**
" 埃文斯 悬挂着 一个 少数 的 文件 在 正面 的 布兰登的 棕色的 眼睛 .

埃文斯把一把纸在布兰登的棕色眼睛前晃来晃去。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [naʊ] .
" **You** **are** **working** **for** **someone** **else** **now** **.**
" 你 是 在职的 为了 某人 别的 现在 .

你现在为别人工作了。

[ðə; ði][tæks] [dɪ'pɑːtmənt] . "
The **tax** **department** **.** **"**
这 税 部门 . "

税务部门。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" **Not exactly** .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] .
I don't have to answer to anyone .
我 不 有 到 回答 到 任何人 .

我不需要向任何人汇报。

" ['evənz] [snɔːt] .
" **Evans snorted** .
" 埃文斯 哼了一声 .

埃文斯哼了一声。

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][tæks][kə'lektə(r)] ? "
" **Not even the tax collector ? "**
" 不是 甚至 这 税 集电极 ? "

“连税务官都不去吗？”

" [nɒt] [ən'les] [aɪ] [meɪk] [æn; ən]['erə(r)] , " ['brændən] [sed] ['stʌbənli] .
" **Not unless I make an error , " Brandon said stubbornly** .
" 不是 除非 我 制作 一个 错误 , " 布兰登 说 固执地 .

“除非我犯错，”布兰登固执地说。

" [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] .
" **And I won't** .
" 和 我 惯于 .

我不会。

[aɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] [ðɪs] .
I'm becoming an expert on this .
我是 成为 一个 专家 在 这 .

我越来越擅长这个领域了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [spend] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [dæm] [θɪŋz] [hiː; hi]
When a man spends one hundred days a year working on these damn things he
什么时候 一个 男人 花费 一 百 天 一个 年 在职的 在 这些 该死 事物 他
[lɜːrnz] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .
learns quite a bit .
学习 相当 一个 少量 .

一个人一年花一百天时间做这些该死的事情，他就能学到很多东西。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['erə(r)z] . "
There will be no errors . "
那里 将要 是 不 错误 . "

不会出现任何错误。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] !
" **One hundred days !**
" 一 百 天 !

一百天！

" ['evənz] [lɑːft] .
" **Evans laughed** .
" 埃文斯 笑了 .

埃文斯笑了。

" [suːn] ['itl] [biː; bi] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
" **Soon it'll be every day of the year** .
" 很快 它将 是 每一个 天 的 这 年 .

“很快，一年中的每一天都会是这样。”

[ðen] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ?
Then **where** **will** **you** **be** **?**
然后 在哪里 将要 你 是 ?

那你将会在哪里?

" [hiː; hi] [lʊkt] [də'rektli] ['ɪntuː] ['brændənz] [aɪz] .
" **He** **looked** **directly** **into** **Brandon's** **eyes** **.**
" 他 看起来 直接地 进入 布兰登的 眼睛 .

他直视着布兰登的眼睛。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
" **Can't** **you** **see** **?**
" 不能 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[jʊr; jər] [ɪn] [ðə; ði] [web] [ɔːl'redi] , ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
You're **in** **the** **web** **already** **,** **working** **a** **third** **of** **the** **year** **without** **compensation** **.**
你是 在 这 网站 已经 , 在职的 一个 第三 的 这 年 没有 赔偿 .

你已经身处网络世界，一年中有三分之一的时间都在无偿工作。

" ['evənz] ['pʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['pʌpɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
" **Evans** **pulled** **from** **his** **pocket** **the** **the** **broken** **puppet** **he** **had** **picked** **up**
" 埃文斯 拉 从 他的 口袋 这 这 破碎的 木偶 他 有 挑选 向上
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['brændənz] [haʊs] .
from **the** **driveway** **outside** **Brandon's** **house** **.**
从 这 车道 外部 布兰登的 房子 .

"埃文斯从口袋里掏出了他从布兰登家门外的车道上捡到的那个破木偶。

[hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['brændən] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [tæks] [blæŋks] .
He **laid** **it** **in** **front** **of** **Brandon** **on** **the** **pile** **of** **income** **tax** **blanks** **.**
他 铺设 它 在 正面 的 布兰登 在 这 桩 的 收入 税 空白 .

他把那张纸放在布兰登面前的一堆所得税申报表上。

" [suːn] [jʊl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnkʌm] ; [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [dɪ'tɪəriəreɪt] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]
" **Soon** **you'll** **be** **without** **income** **;** **your** **business** **will** **deteriorate** **from** **lack** **of**
" 很快 你会 是 没有 收入 ; 你的 商业 将要 恶化 从 缺少 的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

"很快你就会失去收入；你的生意会因为缺乏照料而衰落。"

" ['brændən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **Brandon** **said** **nothing** **.**
" 布兰登 说 没有什么 .

布兰登什么也没说。

['evənz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntʊə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Evans **moved** **to** **the** **contour** **chair** **and** **sat** **down** **.**
埃文斯 已搬 到 这 轮廓 椅子 和 卫星 向下 .

埃文斯走到弧形椅前坐下。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He **closed** **his** **eyes** **.**
他 关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

" [juːv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['brændən] .
" **You've** **been** **out** **of** **circulation** **a** **long** **time** **,** **Brandon** **.**
" 你已经 到过 出去 的 循环 一个 长的 时间 , 布兰登 .

"布兰登，你已经很久没出现在公众视野了。"

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	world	is	changing	.
这	世界	是	变化	.

世界正在改变。

['gʌvənmənt] [ɪz][bɪg] ['bɪznəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪk'spændɪŋ] .

Government	is	big	business	,	one	of	the	largest	,	and	it's	expanding	.
政府	是	大的	商业	,	一	的	这	最大	,	和	它是	扩展	.

政府是一个庞大的产业，是规模最大的产业之一，而且还在不断扩张。

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)][men] , [gʊd] [men] .

We	need	more	men	,	good	men	.
我们	需要	更多的	男人	,	好的	男人	.

我们需要更多优秀的男性。

" ['evənz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

"	Evans	opened	his	eyes	and	looked	at	the	ceiling	.
"	埃文斯	打开	他的	眼睛	和	看起来	在	这	天花板	.

埃文斯睁开眼睛，望向天花板。

" [juː; jʊ] [sed] [juːv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] [fɔːmz] .

"	You	said	you've	become	an	expert	on	forms	.
"	你	说	你已经	变得	一个	专家	在	表格	.

你说你已经成为表格方面的专家了。

[wʊd] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] [dɪ'pɑːtmənt] ?

Would	you	consider	taking	a	position	as	head	of	the	tax	department	?
会	你	考虑	采取	一个	位置	作为	头	的	这	税	部门	?

您是否考虑担任税务部门主管一职?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .

"	he	asked	abruptly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

['brændən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] .

Brandon	lifted	his	gaze	from	the	desk	.
布兰登	抬起	他的	目光	从	这	桌子	.

布兰登将目光从桌子上移开。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['leɪbə(r)] ? "

"	I	thought	you	were	with	labor	?	"
"	我	想法	你	是	和	劳动	?	"

“我以为你正在生产呢？”

" [aɪ][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	could	arrange	it	.
"	我	可以	安排	它	.

我可以安排。

" ['evənz] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

"	Evans	closed	his	eyes	again	.
"	埃文斯	关闭	他的	眼睛	再次	.

埃文斯再次闭上了眼睛。

" [bʌt; bət] . . . . "

"	But	.	.	.	.	"
"	但	.	.	.	.	"

“但....”

" [θɪŋk] , ['brændən] .

"	Think	,	Brandon	.
"	思考	,	布兰登	.

想想，布兰登。

[æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n]

As	chief	of	the	bureau	,	you	won't	have	to	answer	to	anyone	,	not	even
作为	首席	的	这	局	,	你	惯于	有	到	回答	到	任何人	,	不是	甚至

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	President	.
这	总统	.

作为局长，你无需向任何人负责，甚至无需向总统负责。

[juːv] [siːn] [ðə; ði] [mes] [ðə; ði] [fɔːmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] .

You've	seen	the	mess	the	forms	have	become	.
你已经	已见	这	混乱	这	表格	有	变得	.

你已经看到了表格现在有多混乱。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

You	can	straighten	it	out	.	"
你	能	拉直	它	出去	.	"

你可以把它弄直。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] . . . . "

"	I	don't	think	.	.	.	"
"	我	不	思考	.	.	.	"

"我不认为....."

" [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðæt][nəʊ][wʌn] [wɪl] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] .

"	I'll	have	it	put	in	writing	that	no	one	will	bother	you	.
"	患病的	有	它	放	在	写作	那	不	一	将要	打扰	你	.

"我会把这件事写下来，保证没有人会打扰你。"

" ['brændən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	Brandon	stared	at	the	papers	on	his	desk	.
"	布兰登	凝视	在	这	文件	在	他的	桌子	.

布兰登盯着桌上的文件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [wʌn]

For	the	first	time	they	were	offering	him	a	position	he	understood	,	one
为了	这	第一的	时间	他们	是	提供	他	一个	位置	他	理解	,	一

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .

he	could	handle	.
他	可以	处理	.

他们第一次给他提供了一份他能理解、他能胜任的职位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

It	would	be	a	challenge	.
它	会	是	一个	挑战	.

这将是一个挑战。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðæt] [dæm]

He	would	be	in	a	position	to	eliminate	three	-	quarters	of	that	damn
他	会	是	在	一个	位置	到	排除	三	-	四分之一	的	那	该死

['peɪpəwɜːk] .

paperwork	.
文书工作	.

他完全可以省去四分之三的该死的文书工作。

[gɒd] [njuː] [haʊ] ['meni] [laɪk] [hɪm'self][wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] ['getɪŋ] [snəʊd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

God	knew	how	many	like	himself	were	gradually	getting	snowed	under	each	year	.
上帝	知道	如何	许多	喜欢	他自己	是	逐步地	获得	下雪了	在下面	每个	年	.

上帝知道每年有多少像他一样的人被大雪掩埋。

['brændən] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpɪt] .

Brandon	played	with	the	puppet	.
布兰登	玩	和	这	木偶	.

布兰登和木偶玩耍。

[ðə; ði] ['sɪli] [feɪs] [stɛərd] [bæk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] , ['smaɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	silly	face	stared	back	at	him	with	a	fixed	,	smiling	expression	.
这	愚蠢的	脸	凝视	后退	在	他	和	一个	固定的	,	微笑	表达	.

那张傻乎乎的脸带着固定的微笑表情回望着他。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['evənz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['aɪdli] .

"	Tell	me	,	Evans	,	"	he	asked	idly	.
"	告诉	我	,	埃文斯	,	"	他	问	闲散地	.

"告诉我吧，埃文斯，"他漫不经心地问道。

" [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['efət] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

"	Why	so	much	effort	to	locate	me	in	a	government	position	?
"	为什么	所以	很多	努力	到	定位	我	在	一个	政府	位置	?

"为什么费尽心思找到我在政府部门任职的情况？"

[aɪv] [hæd; həd][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst]['ɒfə(r)][aɪm]['iːv(ə)n]['kwɒlɪfaɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

I've	had	no	special	training	;	this	is	the	first	offer	I'm	even	qualified	enough	to
我已经	有	不	特别的	训练	;	这	是	这	第一的	提供	我是	甚至	合格的	足够的	到

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

我没有接受过任何特殊培训；这是我第一个有资格接受的工作机会。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [feɪs] [haɪ] , [geɪzd] [æt; ət][ɪts] [feɪs] .

"	He	lifted	the	puppet	face	high	,	gazed	at	its	face	.
"	他	抬起	这	木偶	脸	高的	,	凝视	在	它是	脸	.

他高高举起木偶的脸，凝视着它的脸。

" [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [aɪv] [biːn] ['pestə] .

"	For	ten	years	I've	been	pestered	.
"	为了	十	年	我已经	到过	烦扰	.

"十年来我一直受到骚扰。"

" ['evənz] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Evans	laughed	as	he	pulled	a	sheet	of	paper	from	his	pocket	.
"	埃文斯	笑了	作为	他	拉	一个	床单	的	纸	从	他的	口袋	.

埃文斯笑着从口袋里掏出一张纸。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] - ['paʊə(r)] .

"	You	have	determination	and	will	-	power	.
"	你	有	决心	和	将要	-	力量	.

你有决心和意志力。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðiːz] [deɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

We	need	that	type	of	nature	these	days	more	than	ever	.
我们	需要	那	类型	的	自然	这些	天	更多的	比	曾经	.

如今，我们比以往任何时候都更需要这种类型的自然环境。

" ['evənz] - [smaɪl] [bɪ'keɪm] [waɪd] .

"	Evans	'	smile	became	wide	.
"	埃文斯	-	微笑	成为	宽的	.

埃文斯的笑容变得灿烂起来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] ['tækspeɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [naʊ] .

"	And	you	will	be	one	less	taxpayer	we	will	have	to	worry	about	now	.
"	和	你	将要	是	一	较少的	纳税人	我们	将要	有	到	担心	关于	现在	.

"这样一来，我们就少了一个需要操心的纳税人。"

[jʊl] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

You'll	be	on	our	side	.
你会	是	在	我们的	边	.

你会站在我们这边。

" ['evənz] [pʊʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:mz] [frɒm; frəm] ['brændənz] [desk] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tænd]
" Evans pushed all the forms from Brandon's desk with a sweep of his tanned
" 埃文斯 推动 全部 这 表格 从 布兰登的 桌子 和 一个 扫 的 他的 晒黑的
[hænd] .
hand .
手 .

埃文斯用他那晒成古铜色的手一挥，就把布兰登桌上的所有表格都推开了。

" [fə'get] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] , ['brændən] , [fər'evə(r)] .
" Forget all of that , Brandon , forever .
" 忘记 全部 的 那 , 布兰登 , 永远 .

“布兰登，永远忘掉这一切吧。”

[nəʊ][mɔ:(r)]['tæksɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
No more taxes for you .
不 更多的 税收 为了 你 .

你无需再缴纳任何税款。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [fɔ:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][saɪn] .
This is the last form you will have to sign .
这 是 这 最后的 形式 你 将要 有 到 符号 .

这是您需要签署的最后一份表格。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɔint] [ju:; jʊ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] , [kɑ:t] [blɑ:ntʃ] . "
It appoints you Secretary of Taxation , carte blanche . "
它 任命 你 秘书 的 税收 , 卡片 布兰奇 . "

它任命你为税务部长，全权负责。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [prɪ'peəd] ?
" You had all this prepared ?
" 你 有 全部 这 准备 ?

“这一切都是你准备的吗？”

" ['brændən] [sed] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Brandon said in amazement .
" 布兰登 说 在 惊愕 .

布兰登惊讶地说。

['evənz] - [smaɪl] [gru:] ['waɪdə(r)] .
Evans ' smile grew wider .
埃文斯 - 微笑 生长 更广泛 .

埃文斯的笑容更灿烂了。

" [wi:; wi] [nju:] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fju:z] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɒfə(r)] , [wʌn] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]
" We knew you couldn't refuse an intelligent offer , one where you would be
" 我们 知道 你 不能 拒绝 一个 聪明的 提供 , 一 在哪里 你 会 是
['ju:sf(ə)l] . "
useful . "
有用 . "

“我们知道你无法拒绝一份明智的提议，一份能让你发挥作用的提议。”

" [wi:; wi] ! "
" We ! "
" 我们 ! "

“我们！ ”

" [ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][maɪ'self] .
" The cabinet and myself .
" 这 内阁 和 我 .

“内阁和我。”

" ['brændən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pen] , ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	**Brandon**	**picked**	**up**	**the**	**pen**	,	**twisted**	**it**	**between**	**his**	**fingers**	.
"	布兰登	挑选	向上	这	笔	,	扭曲	它	之间	他的	手指	.

布兰登拿起钢笔，在手指间捻动着。

['evənz][wɒz; wəz] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Evans	**was**	**right**	,	**of**	**course**	.
埃文斯	曾是	正确的	,	的	课程	.

当然，埃文斯是对的。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

He	**would**	**be**	**useful**	.
他	会	是	有用	.

他会很有用。

[hɑːf] [ðəʊz] [dæm] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɜːθləs] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]

Half	**those**	**damn**	**forms**	**were**	**filled**	**with**	**worthless**	**nonsense**	**that**	**could**	**easily**	**be**
一半	那些	该死	表格	是	已填	和	毫无价值	废话	那	可以	容易地	是

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

eliminated	.
已淘汰	.

那些该死的表格里有一半都是毫无价值的废话，完全可以删除。

[dɪ'dʌkʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['haɪə(r)] ; [smɔːl] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [breɪk]

Deductions	**should**	**be**	**higher**	**;**	**small**	**,**	**independent**	**business**	**should**	**be**	**given**	**a**	**break**
扣除	应该	是	更高	;	小的	,	独立的	商业	应该	是	给定	一个	休息

.

:

.

扣除额应该提高；应该给予小型独立企业优惠。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][dʒɒb] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

And	**he**	**could**	**handle**	**the**	**job**	**—**	**that**	**was**	**important**	.
和	他	可以	处理	这	工作	—	那	曾是	重要的	.

而且他能胜任这份工作——这一点很重要。

" [dʒʌst][saɪn][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [laɪn] , " ['evənz] [sed] ['smuːðli] ,

"	**Just**	**sign**	**on**	**the**	**bottom**	**line**	**,**	**"**	**Evans**	**said**	**smoothly**	**,**
"	只是	符号	在	这	底部	线	,	"	埃文斯	说	顺利	,

"只要在底线签字就行了，"埃文斯平静地说。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] ['pʌpɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

pushing	**the**	**broken**	**puppet**	**out**	**of**	**the**	**way**	.
推动	这	破碎的	木偶	出去	的	这	方式	.

把破损的木偶推到一边。

[ðə; ði] ['pʌpɪt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [keɪm] [ɒf] [ə'gen] .

The	**puppet**	**fell**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**the**	**head**	**came**	**off**	**again**	.
这	木偶	跌倒	到	这	地面	和	这	头	来了	离开	再次	.

木偶掉到地上，头又掉了下来。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['evənz] [sed] ['kwɪkli] .

"	**Forget**	**it**	**,**	**"**	**Evans**	**said**	**quickly**	**.**
"	忘记	它	,	"	埃文斯	说	迅速地	.

"算了，"埃文斯迅速说道。

['brændən] ['stʌdid] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mænz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

Brandon	**studied**	**the**	**other**	**man's**	**face**	**before**	**he**	**reached**	**over**	**and**	**picked**	**up**	**the**
布兰登	研究	这	其他	男人的	脸	前	他	达到	超过	和	挑选	向上	这

['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] .

little	**figure**	.
小的	数字	.

布兰登仔细端详了对方的脸，然后伸手抱起了那个小小的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['sɪli] - ['lʊkɪŋ] [bə'luːn] [nəʊz] .

It	was	a	funny	creature	with	a	large	,	silly	-	looking	balloon	nose	.
它	曾是	一个	有趣的	生物	和	一个	大的	,	愚蠢的	-	寻找	气球	鼻子	.

它是一种滑稽的生物，长着一个又大又傻气的气球鼻子。

['brændən] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] ['tendəli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

Brandon	handled	it	tenderly	,	looking	at	it	thoughtfully	.
布兰登	处理	它	温柔地	,	寻找	在	它	深思熟虑	.

布兰登小心翼翼地捧着它，若有所思地看着它。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] ['pʌpits] .

Finally	he	said	:	"	My	puppets	.
最后	他	说	:	"	我的	木偶	.

最后他说："我的傀儡们。"

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

What	happens	to	them	?	"
什么	发生	到	他们	?	"

他们会怎么样?

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ? "

"	I	don't	understand	?	"
"	我	不	理解	?	"

"我不明白？"

" ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , " ['brændən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Children	enjoy	them	,	"	Brandon	answered	.
"	孩子们	享受	他们	,	"	布兰登	回答	.

"孩子们喜欢它们，"布兰登回答道。

" [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ['brændən] , " ['evənz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I'm	afraid	you	don't	understand	,	Brandon	,	"	Evans	shook	his	head	.
"	我是	害怕的	你	不	理解	,	布兰登	,	"	埃文斯	摇晃	他的	头	.

"恐怕你不明白，布兰登，"埃文斯摇了摇头。

" [aɪm] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	I'm	offering	you	a	full	-	time	position	.
"	我是	提供	你	一个	满的	-	时间	位置	.

"我给你提供一份全职工作。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] — [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv] [kɔːs] — [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

You	can	make	them	—	as	a	hobby	of	course	—	give	them	away	,
你	能	制作	他们	—	作为	一个	爱好	的	课程	—	给	他们	离开	,

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [sel] [ðem; ðəm] .

but	you	can't	sell	them	.
但	你	不能	卖	他们	.

你可以制作它们——当然可以作为爱好——也可以把它们送人，但不能出售。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ə'gen] , [miːn] [mɔː(r)][tæks] [fɔːmz] . "

That	would	give	you	an	income	again	,	mean	more	tax	forms	.	"
那	会	给	你	一个	收入	再次	,	意思是	更多的	税	表格	.	"

那样一来你就能再次获得收入，但也意味着要填写更多的税表。

" [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [həʊp] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " ['brændən] [ɪn'sɪstɪd] .

"	But	I	couldn't	hope	to	produce	them	for	nothing	,	"	Brandon	insisted	.
"	但	我	不能	希望	到	生产	他们	为了	没有什么	,	"	布兰登	坚持	.

"但我不可能白白制作出来，"布兰登坚持说。

" [nɒt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [fɪkst] ['sæləri] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ! "

"	Not	on	a	large	scale	,	not	on	the	fixed	salary	that	you	mentioned	!	"
"	不是	在	一个	大的	规模	,	不是	在	这	固定的	薪水	那	你	提及	!	"

"不会大规模实施，也不会像你提到的那样支付固定薪水！"

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ˈbrændən] .

"	They	aren't	important	,	Brandon	.
"	他们	不是	重要的	,	布兰登	.

“它们并不重要，布兰登。”

" [ˈbrændənz] [lɪps] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][fɜːm] , [streɪt] [laɪn] .

"	Brandon's	lips	became	a	firm	,	straight	line	.
"	布兰登的	嘴唇	成为	一个	公司	,	直的	线	.

布兰登的嘴唇变得紧绷而笔直。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [rɪˈlʌktənt]

For	the	first	time	it	was	clear	to	him	why	he	had	been	so	reluctant
为了	这	第一的	时间	它	曾是	清除	到	他	为什么	他	有	到过	所以	不情愿的

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

to	give	up	his	work	.
到	给	向上	他的	工作	.

他第一次明白了为什么自己一直不愿放弃工作。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][hæd; həd] [pliːzd] ['piːp(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pʌpits] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [naʊ] .

His	music	had	pleased	people	,	just	as	his	puppets	were	doing	now	.
他的	音乐	有	高兴	人们	,	只是	作为	他的	木偶	是	正在做	现在	.

他的音乐曾深受人们喜爱，就像他现在的木偶戏一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

He	was	getting	satisfaction	out	of	his	work	.
他	曾是	获得	满意	出去	的	他的	工作	.

他从工作中获得了满足感。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

He	was	giving	people	something	no	one	else	seemed	to	be	able	to	give
他	曾是	给予	人们	某物	不	一	别的	似乎	到	是	有能力的	到	给

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他给予人们一些其他人似乎无法给予的东西。

[əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi]['kʊd(ə)nt]['hænd(ə)l] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd]

Accepting	a	position	he	couldn't	handle	,	working	for	someone	else	had
接受	一个	位置	他	不能	处理	,	在职的	为了	某人	别的	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

nothing	to	do	with	it	.	.	.	.
没有什么	到	做	和	它	.	.	.	.

他接受了一份自己无法胜任的职位，为别人工作，这与他接受这份职位无关.....

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I've	changed	my	mind	,	"	he	said	quietly	.
"	我已经	已更改	我的	头脑	,	"	他	说	悄悄	.

“我改变主意了，”他平静地说。

" [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?

"	Changed	your	mind	?
"	已更改	你的	头脑	?

“改变主意了吗？”

" ['evənz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][pen]['brændən][hæd; həd] ['keəfəli] [leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][desk] ; [ˌdɪsbɪ'liːf]

"	Evans	stared	at	the	pen	Brandon	had	carefully	laid	down	on	the	desk	;	disbelief
"	埃文斯	凝视	在	这	笔	布兰登	有	小心	铺设	向下	在	这	桌子	;	怀疑

[dɪsˈfɪgərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

disfiguring	his	face	.
毁容	他的	脸	.

“埃文斯盯着布兰登小心翼翼地放在桌子上的钢笔；难以置信的神情让他面目全非。

" [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [jɪə(r)] ?
" You intend fighting that each year ?
" 你 打算 斗争 那 每个 年 ?

你打算每年都打这场仗吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæd] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [struːn] [æt; ət] ['brændənz]
" he pointed at the mad array of papers he had strewn at Brandon's
" 他 尖 在 这 疯狂的 大批 的 文件 他 有 散落的 在 布兰登的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他指着散落在布兰登脚边的一堆乱七八糟的纸张。

" [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌpits]
" You're willing to risk not having any time at all to work on your puppets
" 你是 愿意的 到 风险 不是 拥有 任何 时间 在 全部 到 工作 在 你的 木偶
[ə'genst] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [iːz] ? "
against security and a life of ease ? "
反对 安全 和 一个 生活 的 舒适 ? "

“你愿意冒着完全没有时间去训练你的傀儡，从而危及安全和安逸生活的风险吗？”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " ['brændən] ['ɑːnsə(r)d] .
" I'm willing , " Brandon answered .
" 我是 愿意的 , " 布兰登 回答 .

“我愿意，”布兰登回答道。

" [naʊ] [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [liːv] ['mɪstə(r)] . . . . . "
" Now I think you'd better leave Mr . . . . . "
" 现在 我 思考 你会 更好的 离开 先生 . . . . . "

“现在我觉得你最好离开，先生……”

" ['evənz] ! "
" Evans ! "
" 埃文斯 ! "

“埃文斯！”

" ['mɪstə(r)] . ['evənz] .
" Mr . Evans .
" 先生 . 埃文斯 .

“埃文斯先生。

[ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] [dæm] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dedlaɪn] .
I might be able to finish these damn things before the midnight deadline .
我 可能 是 有能力的 到 结束 这些 该死 事物 前 这 午夜 最后期限 .

我或许能在午夜截止时间前完成这些该死的事情。

" ['evənz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bʌt; bət] ['brændən] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
" Evans opened his mouth but Brandon was already showing him the way to
" 埃文斯 打开 他的 嘴 但 布兰登 曾是 已经 显示 他 这 方式 到
[ðə; ði] [dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

埃文斯刚要开口，布兰登就已经领着他往门口走去了。

['ʃʌvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
shoving something in his hand .
推搡 某物 在 他的 手 .

他把什么东西塞进手里。

['evənz] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [slʌmpt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Evans climbed into his car and slumped down on the seat beside the President .
埃文斯 攀登 进入 他的 车 和 瘫倒 向下 在 这 座位 旁 这 总统 .

埃文斯爬进车里，瘫坐在总统旁边的座位上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][njuː] ['pʌpɪt] ['brændən][hæd; həd] [fɔːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

He	looked	at	the	new	puppet	Brandon	had	forced	into	his	hand	before	he
他	看起来	在	这	新的	木偶	布兰登	有	强制	进入	他的	手	前	他

[kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] .

could	refuse	.
可以	拒绝	.

他看着布兰登强加到他手里的新木偶，来不及拒绝。

" [ɪz]['brændən]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ?

"	Is	Brandon	Secretary	of	Taxation	?
"	是	布兰登	秘书	的	税收	?

“布兰登是税务部长吗？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːskt] ['həʊpfəli] .

"	the	President	asked	hopefully	.
"	这	总统	问	希望	.

总统满怀希望地问道。

['evənz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

Evans	shook	his	head	from	side	to	side	.
埃文斯	摇晃	他的	头	从	边	到	边	.

埃文斯左右摇了摇头。

[wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] ?

What	had	gone	wrong	?
什么	有	已消失	错误的	?

到底出了什么问题?

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['brændən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbən] [mæn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [θɪŋz]

They	had	known	Brandon	was	a	stubborn	man	,	that	was	why	things
他们	有	已知	布兰登	曾是	一个	固执的	男人	,	那	曾是	为什么	事物

[wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

were	done	as	they	were	.
是	完毕	作为	他们	是	.

他们早就知道布兰登是个固执的人，所以事情才会那样处理。

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːθləs] [pə'zɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [feɪnt] .

The	offering	of	worthless	positions	had	been	a	feint	.
这	提供	的	毫无价值	职位	有	到过	一个	佯攻	.

提供毫无价值的职位只是佯攻。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [græbd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .

He	should	have	grabbed	at	something	he	could	handle	.
他	应该	有	抓住	在	某物	他	可以	处理	.

他应该去抓一些他能控制的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks] [fɔːmz] !

And	the	tax	forms	!
和	这	税	表格	!

还有税务表格!

[ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] .

That	was	supposed	to	be	the	last	straw	.
那	曾是	据称	到	是	这	最后的	稻草	.

这本该是压垮骆驼的最后一根稻草。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] , [prɪ'peəd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]['brændən] , [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] .

They	had	been	loaded	,	prepared	just	for	Brandon	,	to	break	his	resistence	.
他们	有	到过	已加载	,	准备	只是	为了	布兰登	,	到	休息	他的	抵抗	.

这些子弹是专门为布兰登准备的，目的是瓦解他的抵抗。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .
Yet **they** **had** **failed** **.**
然而 他们 有 失败的 .

然而，他们失败了。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

" [dɪd][hiː; hi][sə'spekt] ?
" **Did** **he** **suspect** **?**
" 做过 他 怀疑 ?

他怀疑过吗?

" [ðə; ði]['prezɪdənt] [aɪd] ['evənz] .
" **The** **President** **eyed** **Evans** **.**
" 这 总统 眼睛 埃文斯 .

总统打量着埃文斯。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] .
" **I** **don't** **think** **so** **,** **Sir** **.**
" 我 不 思考 所以 , 先生 .

"我不这么认为，先生。"

" ['evənz] [sed] .
" **Evans** **said** **.**
" 埃文斯 说 .

埃文斯说。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **I** **had** **the** **pen** **in** **his** **hand** **.**
" 我 有 这 笔 在 他的 手 .

"我当时手里拿着他手里的笔。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][saɪn] .
He **was** **ready** **to** **sign** **.**
他 曾是 准备好 到 符号 .

他准备签约了。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] .
Then **something** **went** **wrong** **.**
然后 某物 去 错误的 .

然后，出了点问题。

[ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
I **can't** **understand** **it** **!**
我 不能 理解 它 !

我完全不明白!

" [ðə; ði]['prezɪdənt] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **The** **President** **looked** **the** **other** **way** **,** **found** **his** **eyes** **fastened** **on** **his** **own** **reflection** **on** **the** **window** **.**
" 这 总统 看起来 这 其他 方式 , 成立 他的 眼睛 系紧 在 他的 自己的 反射 在 这 窗户 .

总统把目光转向别处，发现自己的视线被窗户上的倒影吸引住了。

[ðə; ði]['kæbɪnət][hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst]

The	cabinet	had	been	wrong	thinking	it	was	a	job	for	a	psychologist
这	内阁	有	到过	错误的	思维	它	曾是	一个	工作	为了	一个	心理学家

[laɪk]['evənz] .

like	Evans	.
喜欢	埃文斯	.

内阁之前认为这项工作应该由像埃文斯这样的心理学家来做，这是错误的。

['brændən][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['reərəti][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

Brandon	was	an	individual	,	a	decided	rarity	in	this	day	and	age	.
布兰登	曾是	一个	个人	,	一个	决定	稀有性	在	这	天	和	年龄	.

布兰登是个特立独行的人，在当今时代实属罕见。

" [aɪm][glæd] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] .

"	I'm	glad	,	"	the	President	said	softly	to	the	glass	.
"	我是	高兴的	,	"	这	总统	说	轻轻	到	这	玻璃	.

“我很高兴，”总统对着玻璃轻声说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [sɜː(r)] ?

"	What	was	that	,	Sir	?
"	什么	曾是	那	,	先生	?

“先生，那是什么？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tɜːnd] .

"	The	President	turned	.
"	这	总统	转向	.

总统转过身。

" [ai] [sed] , [aɪm][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][saɪn] . "

"	I	said	,	I'm	glad	he	didn't	sign	.	"
"	我	说	,	我是	高兴的	他	没有	符号	.	"

我说：“我很高兴他没有签字。”

" [juː; jʊ][kænt] [miːn] [ðæt] , [sɜː(r)] ! "

"	You	can't	mean	that	,	Sir	!	"
"	你	不能	意思是	那	,	先生	!	"

“您不可能这么想吧，先生！”

" [bʌt; bət][ai][duː; də] . "

"	But	I	do	.	"
"	但	我	做	.	"

但我确实有。

" [duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] ?

"	Do	you	realize	what	this	means	?
"	做	你	意识到	什么	这	方法	?

你明白这意味着什么吗?

['brændən][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['tækspeɪə(r)] .

Brandon	was	the	last	taxpayer	.
布兰登	曾是	这	最后的	纳税人	.

布兰登是最后一个纳税人。

[wɪv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['bjʊərəʊ][dʒʌst][tuː; tə]['prəʊses][hɪz; ɪz] [fɔːmz] .

We've	been	forced	to	operate	an	entire	bureau	just	to	process	his	forms	.
我们已经	到过	强制	到	操作	一个	全部的	局	只是	到	过程	他的	表格	.

我们不得不专门开动一个部门来处理他的表格。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] .

It's	the	only	department	operating	in	the	red	.
它是	这	仅有的	部门	操作	在	这	红色的	.

这是唯一一个亏损的部门。

[hiːz] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [stɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ]
He's the only person not employed by the government , the only one still operating
他是 这 仅有的 人 不是 受雇 经过 这 政府 , 这 仅有的 一 仍然 操作
[ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] !
a private business !
一个 私人的 商业 !

他是唯一一个没有受雇于政府的人，也是唯一一个仍在经营私人企业的人!

" ['evənz] [faʊnd] [hɪm'self] ['klentʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌpɪt] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] .
" Evans found himself clenching the puppet tightly in his fist .
" 埃文斯 成立 他自己 紧握 这 木偶 紧紧 在 他的 拳头 .

埃文斯发现自己紧紧地攥着手中的木偶。

" [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [hɪm] .
" We will break him .
" 我们 将要 休息 他 .

“我们会击垮他。”

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [wɪl] .
I know we will .
我 知道 我们 将要 .

我知道我们会的。

[nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm] - [deɪz] [tuː; tə] [kəm'pjuːt] [hɪz; ɪz][tæks] .
Next year it will take him 365 days to compute his tax .
下一个 年 它 将要 拿 他 - 天 到 计算 他的 税 .

明年他需要365天才能计算出自己的税款。

[aɪ] ['prɒmɪs] . "
I promise . "
我 承诺 . "

我保证。”

" [nekst][jɪə(r)] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ['fɜːmli] , " ['brændən] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ʃɔːt] [fɔːm] .
" Next year , " the President said firmly , " Brandon will get a short form .
" 下一个 年 , " 这 总统 说 牢牢 , " 布兰登 将要 得到 一个 短的 形式 .

“明年，”总统坚定地说，“布兰登将会获得一份简短的表格。”

[wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
One that he can complete in ten minutes .
一 那 他 能 完全的 在 十 分钟 .

一个他十分钟就能完成的题目。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['evənz] ?
Do you understand , Evans ?
做 你 理解 , 埃文斯 ?

埃文斯，你明白吗?

" ['evənz] - ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [kriːst] .
" Evans ' forehead creased .
" 埃文斯 - 前额 褶皱 .

埃文斯的额头皱了起来。

" [aɪm][ə'freɪd] —
" I'm afraid —
" 我是 害怕的 —

“我耽心-

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] .
" The President looked back at his reflection on the glass .
" 这 总统 看起来 后退 在 他的 反射 在 这 玻璃 .

总统回头看了看玻璃上的倒影。

" [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɒs] ['æŋgri] [naʊ] , [duː; də][wiː; wi]['evənz] ? "

"	We	don't	want	to	make	the	boss	angry	now	,	do	we	Evans	?	"
"	我们	不	想	到	制作	这	老板	生气的	现在	,	做	我们	埃文斯	?	"

“我们现在可不想惹老板生气，对吧，埃文斯？”

" [ðə; ði] [bɒs] , [sɜː(r)] ? "

"	The	boss	,	Sir	?	"
"	这	老板	,	先生	?	"

“老板，先生？”

" ['brændən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [smaɪld] .

"	Brandon	,	of	course	,	"	the	President	smiled	.
"	布兰登	,	的	课程	,	"	这	总统	微笑	.

“当然是布兰登，”总统笑着说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tæksˌpeər] , ['evənz] — [ænd; ənd]['brændən] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['tækspeɪə(r)] .

"	After	all	,	the	government	works	for	the	taxpayers	,	Evans	—	and	Brandon	is	the	last	taxpayer	.
"	后	全部	,	这	政府	作品	为了	这	纳税人	,	埃文斯	—	和	布兰登	是	这	最后的	纳税人	.

“毕竟，政府是为纳税人服务的，埃文斯——而布兰登是最后一个纳税人。”

[hiːz] ['aʊə(r)] [bɒs] , [sʌn] .

He's	our	boss	,	son	.
他是	我们的	老板	,	儿子	.

他是我们的老板，儿子。

[ðə; ði]['əʊnli] [bɒs] [wiː; wi][hæv; həv][left] . "

The	only	boss	we	have	left	.	"
这	仅有的	老板	我们	有	左边	.	"

我们剩下的唯一老板了。

" ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

"	Mr	.	President	.
"	先生	.	总统	.

总统先生。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] —

If	I	might	—
如果	我	可能	—

如果可以的话——

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə]['evənz] .

"	The	President	returned	his	gaze	to	Evans	.
"	这	总统	返回	他的	目光	到	埃文斯	.

总统将目光重新投向埃文斯。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [pɑːst] [j'iəz] , ['evənz] .

"	I	think	we've	forgotten	something	over	these	past	years	,	Evans	.
"	我	思考	我们已经	被遗忘的	某物	超过	这些	过去的	年	,	埃文斯	.

“我认为在过去的这些年里，我们忘记了一些事情，埃文斯。”

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "

Something	very	important	.	"
某物	非常	重要的	.	"

一件非常重要的事。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [sɜː(r)] ?

"	What	is	that	,	Sir	?
"	什么	是	那	,	先生	?

“先生，那是什么？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [frɒm; frəm] ['evənz] - [lɪmp] ['fɪŋgəz] .

"	The	President	removed	the	puppet	from	Evans	'	limp	fingers	.
"	这	总统	已移除	这	木偶	从	埃文斯	-	跛行	手指	.

总统从埃文斯无力的手指间取下了木偶。

" [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] ['tæksˌpeər] — [ænd; ənd]

"	If	the	sole	purpose	of	the	government	is	to	serve	the	taxpayers	—	and
"	如果	这	唯一	目的	的	这	政府	是	到	服务	这	纳税人	—	和

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] — [haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] ['dʒʌstɪfaɪ] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['ɒfɪs] ?

there	were	no	more	—	how	could	we	justify	our	existence	in	office	?
那里	是	不	更多的	—	如何	可以	我们	证明合法	我们的	存在	在	办公室	?

“如果政府的唯一目的是为纳税人服务——而纳税人已经没有了——我们如何证明我们存在的意义呢？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ræn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌpɪt] ,

"	The	President	ran	his	finger	under	the	chin	of	the	little	puppet	,
"	这	总统	跑	他的	手指	在下面	这	下巴	的	这	小的	木偶	,

总统用手指轻轻抚摸着小木偶的下巴，

" [du:; də] [ju:; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [ki:p] [ðɪs] , ['evənz] ?

"	Do	you	mind	if	I	keep	this	,	Evans	?
"	做	你	头脑	如果	我	保持	这	,	埃文斯	?

“埃文斯，我可以留着这个吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['sɒftli] .

"	he	asked	softly	.
"	他	问	轻轻	.

他轻声问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə] [maɪ] ['grændɔ:tə(r)] .

"	I'd	like	to	take	it	home	to	my	granddaughter	.
"	ID	喜欢	到	拿	它	家	到	我的	孙女	.

我想把它带回家给我的孙女。

[ʃi:z] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

She's	never	seen	a	puppet	,	I'm	sure	she'll	love	it	.
她是	绝不	已见	一个	木偶	,	我是	当然	壳	爱	它	.

她以前从没见过木偶，我相信她一定会喜欢的。

" [ðə; ði] ['taɪni] ['fɪgə(r)] [si:md] [tu:; tə] [smaɪl] [ə'pru:vɪŋli] .

"	The	tiny	figure	seemed	to	smile	approvingly	.
"	这	微小的	数字	似乎	到	微笑	赞许地	.

“那个小小的身影似乎露出了满意的微笑。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神